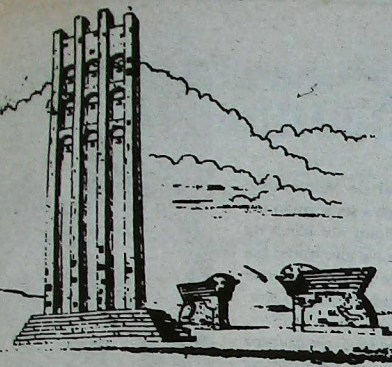


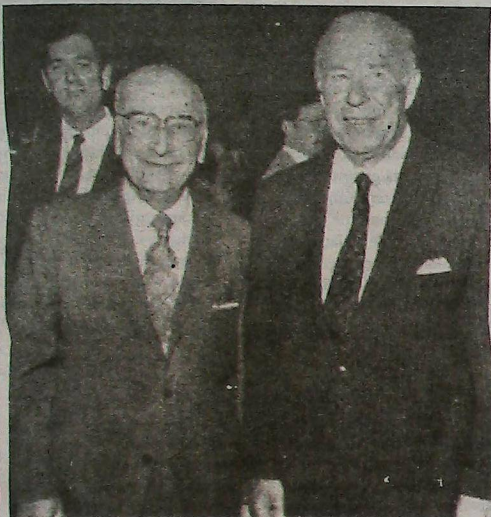


VULSUTUS SARDARABAD

BUENOS
AIRES
AÑO XIII
N° 450
Miércoles
12
de agosto
de
1987

FIEL EXPRESIÓN DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET

Alex Manoogian abogó por el Genocidio



Alex Manoogian con el Secretario George Schültz

El 2 de julio pasado el Secretario de Estado de U.S.A., George Schultz visitó la ciudad norteamericana de Detroit y entró en contacto con los industriales que actúan en la misma. En esa oportunidad el señor Alex Manoogian, que integraba el grupo de dichos industriales, conversó con el señor Schultz interesándolo acerca de la Causa Armenia del Genocidio, entregando al funcionario una nota alusiva al tema.

Ginebra: El doctor Leandro Despouy, Ministro Plenipotenciario de la Argentina y experto en Derechos Humanos, ha sido designado con fecha 10 de agosto Presidente de la Sub-Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas que sesiona en Ginebra. (Corresponsal).

67° Convención anual de O.D.L.A. en U.S.A.

La 67° Convención Anual de la Organización Democrática Liberal Armenia "Ramgavar Azadagan", de Estados Unidos y Canadá, tendrá lugar entre el 18 y 20 de septiembre en el Hotel Howard Johnson de Scarborough, en

Ontario (Canadá). El viernes 18 se cumplirá la recepción a los Convencionales en el Salón Zarougian del Centro Alex Manoogian de la U.G.A.B., mientras que el banquete central será al día siguiente, también en la Sede de la U.G.A.B..

Prensa Ramgavar Azadagan

El Catolicós Karekín II pasó por El Cairo

Escena primera:
25 de febrero de 1945

El catolicós Karekín Hovsepianz, elegido arzobispo de la Gran Casa de Cilicia, llegaba de América en viaje hacia el Líbano pasando por Egipto. En esta circunstancia en El Cairo "Arev" escribía lo siguiente acerca de su estadía: "Cuando el Vehapar

llegó a la Iglesia San Gregorio, seguido por una procesión de una decena de automóviles, el patio y el interior de la Iglesia estaban colmados por una numerosa multitud, como esas multitudes que vemos, alegres y entusiastas en los grandes días festivos. Mientras las campanas sonaban alborozadas, el Vehapar se colocaba los

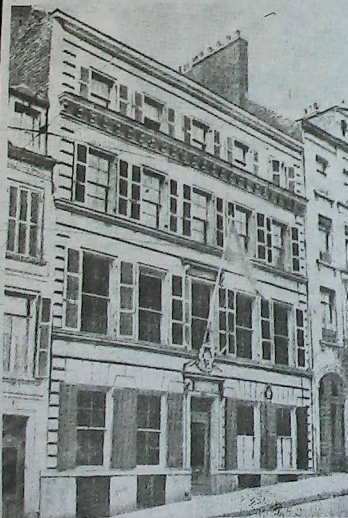
ornamentos sagrados con el "Hrashapar" y era conducido hacia adentro bajo el dosel, rodeado por el arzobispo Mampré, el archimandrita Rvdo. Terenig, sacerdotes y el coro de la Iglesia. Estaban presentes miembros del Consejo Central de la Iglesia casi en su totalidad, representantes de la prensa armenia

(continúa en pág. 7)

La Muerte de un Héroe San Martín 1850 - 1987

"El más grande de los héroes, el más virtuoso de los hombres públicos, el más desinteresado patriota, el más humilde en su grandeza, y a quien el Perú, Chile y las Provincias Argentinas le deben su vida y su ser político."

Marlano Felipe Paz Soldán
(Peruano)



Su última morada: Grand-Rue 105 (Boulogne Sur Mer)

Día de la Madre Armenia 15 de Agosto



La Iglesia Apostólica Armenia ha instituido el 15 de agosto, día de la Ascensión de la Virgen María, como el "Día de la Madre Armenia". Con ello no sólo jerarquiza el rol de la mujer, sino que quiere ponderar la acción que a través de los siglos tuvo la mujer armenia como protagonista de la historia. Hoy a la mujer armenia, como en el pasado, se le confía el mantenimiento de las costumbres, tradiciones y el idioma. Con este motivo saludamos a todas las madres deseándoles todo lo mejor.

SAN PABLO

Inaugurada Biblioteca Avedis Nalbandian da Escola da U.G.A.B.

Na noite de 21 de junho, domingo, foi inaugurada oficialmente a BIBLIOTECA AVEDIS NALBANDIAN da Escola Paren e Regina Bazarian da U.G.A.B..

A fita simbólica, a porta da biblioteca, foi descerrada pelo casal patrono, Zaven Der Haroutiounian e Sra. e pelo presidente do Comitê de Relações Culturais da Armênia com a Diáspora, Garlen Dallakian, possibilitando

ao numeroso público adentrar ao recinto, ocasião em que o Bispo Datev Karibian - Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil, celebrou a bênção oficial.

Mostrando apoio a esta iniciativa de tão importante cunho cultural, a família Bazarian doou a biblioteca um livro e o presidente Garlen Dallakian ofereceu um mapa geográfico em relevo e um livro sobre o escritor Ar-

chag Chobanian para ser incorporado ao acervo.

A Biblioteca recebeu o nome de AVEDIS NALBANDIAN em homenagem a este cidadão que faleceu em 1985, exercendo a função de secretário executivo da U.G.A.B. - São Paulo e que no decorrer de sua vida, toda ela dedicada às coletividades armênias sulamericanas, especialmente a União Geral Armênia de Beneficência, com atuação de des-

taque na filial de Montevidéu, foi um exemplo a ser seguido pelos que acreditam nos ideais da armenidade e na juventude, como releva este pensamento que deixou registrado o saudoso Avedis:

"A juventude é uma força milagrosa, porém necessita de instrução e de um ambiente propício para converter-se nessa força patriótica e política da armenidade".

Garlen Dallakian apoia atuação da A.I.A.

A Comissão Diretiva da A.I.A. - Assembléia Interinstitucional Armênia do Brasil, liderada por Zohrab Donelian, presidente em exercício, visitou o presidente Garlen Dallakian na tarde de 20 de junho, no Brasilton Hotel, a fim de trocar idéias com o ilustre visitante sobre a linha de atuação que a A.I.A. adota visando o reconhecimento do genocídio.

Dallakian ouviu atentamente as considerações apresentadas e, em seguida, frisou que tudo o que se relaciona com o genocídio

é do interesse do Comitê por ele presidido e recomendou que a A.I.A. prossiga com seu trabalho, preservando a linha de atuação até agora adotada.

Ele destacou também, que na Armênia está sendo elaborado um dossiê com documentos que comprovam a culpa dos turcos no genocídio e solicitou que a A.I.A. também elabore um dossiê com todos os documentos disponíveis e o encaminhe a Armênia para que seja analisado.

De la reunion de la A.I.A.

Dallakian almoça com os jovens do grupo "Armenia II" da U.G.A.B.

No domingo, 22 de junho, Garlen Dallakian - presidente do Comitê de Relações Culturais com a Diáspora - reuniu-se com os integrantes do Grupo "Jovens a Armênia II", durante um almoço na sede da U.G.A.B.. Também participaram deste encontro bastante produtivo os familiares dos jovens, que escolheram para padrinho o presidente Garlen Dallakian, que se revelou muito satisfeito com o interesse demonstrado pelos jovens em conhecer a Mãe-Pátria, após 15 me-

ses de preparação, com atividades visando arrecadar fundos para a viagem e já tendo assistido a aulas de idioma armênio com o propósito de aproveitar melhor a excursão. Também declarou-se impressionado com a forma como o grupo está estruturado.

Jorge Gdikian Filho falou em nome do Grupo, que tem o apoio do Comitê de Relações Culturais com a Diáspora, da U.G.A.B. Central e de São Paulo, bem como dos pais. O presidente Dallakian disse estar feliz em a-



colher estes jovens na Mãe-Pátria em futuro tão próximo (eles partem no mês de julho) e recomendou que não participem desta viagem simplesmente como turistas, mas que procurem sentir a Armênia como a Pátria de seus ancestrais, onde há milênios viveram seus antepassados, procurando absorver o sentimento de armenidade que dela emana.

"Só com entusiasmo não chegamos a lugar nenhum"

Dr. Roberto Malkassian é advogado; por opção, especializou-se em direito internacional no ano de 1973, especialização que para cursar fechou por dois anos seu escritório de advocacia em Buenos Aires, indo estudar na Bélgica a convite do governo daquele país. Retornando a Buenos Aires começou a trabalhar junto a U.G.A.B., no Conselho Diretor da entidade. Alguns anos se passaram e foi instaurada na Argentina a Democracia, "que trouxe a base política necessária aos armênios para contar com a sensibilidade do governo e realizar uma ação concreta no âmbito nacional em favor da solução deste velho problema que é o genocídio", e é este o marco inicial da bandeira que o jurista e professor Malkassian vem defendendo há mais de oito anos.

Estas palavras seriam suficientes para sintetizar quem é o Dr.



Habla el Dr. Roberto Malkassian, a sus lados el Dr. Donelian, Pte. de A.I.A. (Brasil) y el Ing. M. Anak.

Roberto Malkassian, poré, seu posicionamento e sua opinião com relação ao povo, a Pátria e a Causa Armênia revelam muito mais, como constatamos nesta entrevista por ele concedida ao Jornal Sardarabad em 30 de maio passado, quando de sua visita a nossa coletividade.

Como membro da terceira geração de armênios, Roberto Malkassian explica que é a esta geração que mais tenazmente compete a reivindicação de uma série de direitos do povo armênio e portanto, seus integrantes devem ser preparados e conscientizados de que podem unir-se e

trabalhar para conquistar seus anseios.

Comentando seu ponto de vista sobre como deve ser a atuação em busca das soluções para os problemas armênios, Malkassian explica: "Existe um grupo de armênios que não encontra o caminho para pleitear suas reivindicações e que acredita em um mundo que para eles aparece como um mundo de violência, onde não o direito e sim a força se impõe. Mas, um outro grupo majoritário ao qual pertencemos, crê que este não é o caminho, crê que o mundo civilizado de hoje permite a nos armênios pleitear nossas reivindicações de acordo com os direitos internacionais e utilizando vias pacíficas, obtendo resultados com um trabalho realizado de forma organizada e coerente".

A convicção de que este é o caminho certo está apoiada no que

já se obteve de positivo. Após a instauração da democracia na Argentina os armênios iniciaram uma ação concreta a nível internacional visando o reconhecimento do genocídio. "esse reconhecimento tem dois aspectos - comenta o professor Malkassian - um que diz respeito a dignidade nacional dos armênios, do direito que temos de que nossa história seja encarnada como verdadeira e reconhecida pelos demais estados como real, pois há um impasse: os turcos dizem que não houve um genocídio. No ano de 1984 - prossegue ele - uma ação concreta junto as nações unidas teve um resultado feliz, a Sub-Comissão dos Direitos Humanos da ONU aprovou um informe reconhecendo o caso armênio como genocídio".

Este é um dos pontos que motiva a sequência do trabalho que
(continúa en pág. 4)

K R U N C H I



SIGUIENDO AL "ARARAT"

Importante victoria del Ararat

El equipo de fútbol **Ararat** cortó la cadena de victorias del equipo "Dnieper", de la ciudad ucraniana de Dnepropetrovsk, uno de los líderes del Campeonato de Fútbol de la U.R.S.S..

El "Dnieper" ganó sus últimos once partidos consecutivamente, y durante varios años constituyó un difícil rival para el **Ararat** y nunca consiguió superarlo. Pero

en los octavos de final del último encuentro, que tuvo lugar en el estadio "Hrazdán" por la copa de la U.R.S.S., **Ararat** consiguió imponerse por 3 a 1. Durante los primeros cuatro minutos de juego los defensores Armen Sarkissian y Ashot Jachatrian marcaron desde la distancia los dos primeros goles del equipo armenio. Seguidamente Litovchenko, capitán del Dnieper marcó el

gol del equipo rival, pero en el segundo tiempo el mediocampista Ovhanes Pogossian definió el partido a favor del **Ararat**.

Para **Ararat** ésta ha sido también una gran victoria moral y alentadora con respecto a sus futuros partidos con el Dnieper y, también, en cuanto a su desempeño en los demás partidos del Campeonato.



Kasparian se prepara para enfrentar a Karpov

Dentro de poco más de dos meses se reanuda el desafío por la posesión del título mundial de ajedrez entre los dos principales líderes del mundo. Mientras tanto, Garri Kasparian ha abandonado ya su tradicional lugar de entrenamiento -Zagule, en los pintorescos alrededores de Bakú- para buscar tranquilo refugio en Kaji, lugar apacible y tranquilo, de aire saludable, donde reanudará su entrenamiento.

Entrevistado en su lugar de retiro, Kasparian manifestó al periodismo que aunque

desde 1982 había ganado todos los torneos en que participó, su último torneo en Bruselas, donde compartió el primer lugar con Lubomir Luboevic, demostró que su repertorio de aperturas necesita ser renovado.

Entre los colaboradores directos en la preparación de Kasparian figuran el gran maestro internacional Iosif Dorman, Alexander Nikitin, el maestro internacional Zurab Azmaiparashvili y el maestro de Bakú Alexander Shakarov.

Como siempre, Kasparian no descuida su preparación

física: corre, juega al fútbol, al basquetbol y practica otros deportes que lo mantienen ágil física y mentalmente.

Con respecto al título mundial, que se disputará en Sevilla el 10 de octubre próximo, dijo Kasparian: "Sobre las probabilidades es difícil hablar, pero tengo esperanzas en un final favorable para mí."

Resta decir que Kasparian y Karpov ya estuvieron frente a frente en 100 partidas de matches y torneos, y que 96 de ellas lo fueron por el título mundial.

Enseñanza de ajedrez en las escuelas de Armenia

Durante los últimos decenios el ajedrez ha ido acrecentando el número de cultores de este juego-ciencia entre la población armenia.

Tomando en cuenta el importante desarrollo mental que constituye la práctica de esta disciplina, el Ministerio y el Comité Estatal de Cultu-

ra Física y Deporte de Armenia han dispuesto la enseñanza de ajedrez en las escuelas a partir del tercer grado escolar.

Armenia en la Feria Internacional de Zagreb

Este año, por segunda vez, Armenia estará presente en la Feria Internacional de Zagreb (Yugoslavia), a inaugurarse en el próximo mes de setiembre. Desde su primera presentación en esta Feria, hace ocho años, la in-

dustrialización y comercialización en Armenia ha evolucionado notablemente, no sólo en cuanto a su producción y consumo interno, sino también en lo que hace a la exportación de esos productos para lo cual la Repú-

blica puede operar libremente.

La muestra que nos ocupa representará a 35 empresas, con una exhibición de cerca de 1000 productos diferentes.



U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Celebración del

"Día de la Madre Armenia"

Jueves 13 de Agosto

14,30 Horas

ENTRADA LIBRE

Comisión de Damas Almuerzo y Charla

"Cómo llegar a los 100 años con vigor"

Expositor: Dr. Osvaldo Kerschen

Jueves 20 de Agosto, 12,30 hs.

en U.G.A.B. - ARMENIA 1322

772-2617 - 773-2820

"Coro Shnorhali"

"Día de la Madre"

Domingo 16 de agosto
Salón Centro Armenio

13,00 Hs.
Armenia 1359

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires

Secretaría de Cultura

Centro de Divulgación Musical

"CORO SHNORHALI"

Ciclo "Nuestro Canto Coral"

Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires

19 de Agosto - 19,00 Hs. - Junín 1930 (Recoleta)

Comisión de Cultura

Ciclo Cultural



VIDEO EN U.G.A.B.

Películas documentales y diapositivas
sobre Armenia

Comentarios: Sr. Martín Keskiskian

PROYECCION EN PANTALLA GIGANTE

Viernes 14 de Agosto - 21,00 Hs.

Auditorio Gulesserian

Entrada Libre



Asesoría técnica de riesgos Industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

A ARMENIA CON LA U.G.A.B.

OPERADOR
RESPONSABLE



OTOÑO DORADO '87 EN EREVAN

Turismo de alto nivel cultural, histórico,

artístico y espiritual

AL ESTILO DE PARECORDZAGAN

Salida: 8 de octubre

Coordinadores: MARTÍN KESKISKIAN y JUAN DIMIDJIAN

INFORMES:

U. G. A. B.

ARMENIA 1322 - BS. AS.

773-2820 y 772-2617

Salvamento 552, 11° piso, 1041 Capital Federal
Tel. 394.0096 0420-0744-7520

"Só com entusiasmo não chegamos a lugar nenhum"

(viene de pág. 2)

vem sendo realizado, porém, Dr. Malkassian esclarece, embora o armênio desde a infância seja preparado pela família, há um momento "onde o indivíduo deve estar consciente de seus deveres e obrigações como armênio e a frente da coletividade. E quando ele se dá conta que tem uma missão a cumprir para com seu povo e para com toda a humanidade e ele deve decidir qual a atitude a adotar".

Nesse contexto ele enfatiza a importância da A.I.A.:

- As comunidades armênicas em Buenos Aires e no Brasil se organizaram formando a A.I.A. - Assembléia Interinstitucional Arámenia e estamos buscando formar uma representatividade internacional em todos os países da diáspora, que é a A.I.A., através da qual poderemos ter um maior acesso as Nações Unidas e todos devem participar. Agora estamos realizando um trabalho justamente visando integrar os jovens, pedimos que eles colaborem e participem de um processo de aprendizagem de como trata a comunidade internacional este tipo de problema e quais os caminhos para a solução.

Foi justamente com o objetivo de observar o tipo de trabalho que vem sendo realizado pela A.I.A. Brasil que o professor Malkassian visitou nossa coletividade e também, para explicar e pedir as instituições armênicas que participem da integração e do trabalho futuro da organização internacional que se propõe a ser a A.I.A.. Comentando as impressões que teve com relação a Assembléia no Brasil ele disse:

- Eu creio que a A.I.A. no Brasil está trabalhando bem, creio que o primeiro ponto a se considerar é que é inconcebível o conceito que um armênio não pode trabalhar com outro armênio. A A.I.A. tem como objetivo mostrar a todas as comunidades armênicas do todo o mundo que dois armênios podem trabalhar juntos, para isso devem ser inteligentes e trabalhar sobre pontos que os unem e não sobre aqueles que os separam, pois dessa forma, ao longo do tempo, chegarão a acordos sobre questões que parecem mais difíceis. Tudo isso é um

processo de aprendizagem gradual, lento, porém, não podemos pretender que seja mais rápido, porque há muito tempo nós armênios deixamos de nos comunicar e de nos sentarmos a mesa para tratar de discutir ações conjuntas e este é o grande exemplo que tanto a A.I.A. do Brasil como a da Argentina tem como triunfo principal.

Este foi um dos pontos que o jurista citou nas conferências que ministrou durante sua visita a nossa coletividade. Ele reforça a necessidade de conscientização dos armênios, declarando: "nas

dió em órgãos superiores das Nações Unidas como a Assembléia Geral, o Conselho Econômico e Social eu a Comissão dos Direitos Humanos.

Consciente de que este objetivo não será conquistado a curto prazo, ele diz, "pode levar 3, 4 ou 5 anos, talvez mais, porém é muito importante a busca desse resultado porque vai significar uma tarefa em conjunto dos armênios de todas as comunidades da diáspora, bem como da Mãe Pátria."

A posição da Mãe Pátria em todo esse processo também foi

ca a nível de gabinete de primeiro ministro; Estados Unidos e Canadá.

Ao final da entrevista, o professor Malkassian comentou a audiência que teve com o cardeal arcebispo de São Paulo, D. Paulo Evaristo Arns, dizendo:

- O Cardeal Arns demonstrou ter um vasto conhecimento e profundo sobre a realidade armênia e nos deixou uma série de mensagens, como por exemplo, que ele considera que assim como depois da segunda guerra mundial foi o tempo dos direitos humanos individuais, agora estamos vivendo uma etapa onde o que tem importância são os direitos das minorias. Em defesa da posição da Igreja ele

teve que investigar quais os documentos que haviam na Igreja ele teve que investigar quais os documentos que haviam na Igreja Católica Romana sobre os armênios desde 1915 até nossos dias e encontrou muitas manifestações em prol dos armênios e do reconhecimento de que se tratava de um genocídio. Foi também muito importante o que nos disse o Cardeal Arns sobre o trabalho que estamos desenvolvendo através da A.I.A. em âmbito internacional, que devesse agradecer por todas a humanidade, porque o que estamos fazendo não é somente pelos armênios, porém é um marco de referência que se estende a toda a humanidade".

FOTO RUBEN R. KALOUSJIAN



En el aeropuerto de izq. a der.: Prof. Y. Kerouizian, Arq. C.A. Kherlakian, Sres. M. Baronian, N. Nersessian, R. Malkassian, Z. Donelian y M. Anak.

coletividades armênicas sulamericanas existe muito entusiasmo, porém pouco conhecimento dos aspectos técnicos sobre os problemas que envolvem o reconhecimento do genocídio e também quanto a profusão da cultura no âmbito internacional, o problema básico é que só com entusiasmo não chegamos a lugar nenhum, é necessário que se trate sobre como atuar, quais os meios e instrumentos que dispomos para a isso".

Resaltando que foi muito significativa a aprovação da Sub-Comissão dos Direitos Humanos da ONU, Dr. Malkassian afirma que os armênios não se conformam apenas com essa decisão. Estamos empenhados na tarefa de encontrar uma forma para que as massas de 1915/16 sejam reconhecidos como genocí-

lembra pelo jurista. Com representações em órgãos supremos, a Armênia, que é uma República Soviética, pleiteia as necessidades de defesa das questões armênicas no âmbito das Nações Unidas por parte da União Soviética que representa os Estados Federais. Este pleito e também a alegria que tem a Mãe Pátria em ver que há um grande número de instituições armênicas que trabalham irmanadas para o reconhecimento do genocídio e a proteção do patrimônio cultural armênio, são realmente importantes".

Para a conquista dos objetivos armênios também estão sendo mantidos contatos ao nível de poder legislativo e executivo na Argentina, no Uruguai e também no Brasil, além de relacionamentos mantidos com a Fran-

Del Exterior

Agradecimiento del Sr. Alex Manoogian

El Presidente Vitalicio de U.G.A.B. Mundial, señor Alex Manoogian, se ha dirigido por nota a la colectividad armenia residente en la Argentina, expresando su re-

conocimiento a todos aquellos que se interesaron por el resultado de la intervención quirúrgica a que fue sometido el 27 de abril y formularon votos de pronta mejoría.

Dukakis apoyará el Reconocimiento

Michael Dukakis, candidato a la presidencia de los Estados Unidos de Norteamérica por el Partido Demócrata, manifestó que si resulta elegido aprobará el reconocimiento de su país por los derechos humanos de Armenia en el enjuiciamiento del Genocidio. Se manifestó condecorador de los antecedentes de la Causa de los armenios, por haber leído lo que los cronistas e historiadores escribieron sobre ella.

Merceril S.A.

Larrea 237. Capital

T.E.: 48-9343

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632-3501

DIVORCIO VINCULAR

Dr. Eduardo Dante Asilian

Lunes - Miércoles - Viernes 18 a 20 hs.

Montevideo 536, 4° Piso "B"

Cap. Fed.

T.E.: 40-4378

TEXTIL CENTER

DE GASE LUX S.R.L.

Fabricación y ventas de telas laminadas • Sedas
Dibujos y diseños propios • Pailletes • Sedas naturales
Gran variedad de lurex lisos y estampados

Lavalle 2437
T.E.: 982-9118

Aisina 1291. Capital
T.E.: 38-6596

UNIFORMES COLEGALES



BLAZERS.
PANTALONES
JUMPERS
765-5293
Los Caballeros BOULOGNE

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649



Partido Armenagán

La expansión de los armenagán

VACHE GHAZARIAN

Traducido por Dicran Kahvedjian

Tanto entre los autores de memorias como en otras fuentes, se ha generalizado el criterio de que el Partido Armenagán estaba circunscrito principalmente a Vaspuragán, y especialmente a Van.

Este criterio hallándose, en términos generales, muy próximo a la verdad, dentro de las posibilidades que nos dan las escasas fuentes, permite hacer un fugaz comentario sobre la expansión del armenaganismo.

Hemos visto que el programa de 1894 de los armenagán determinaba, como propósito del partido y creyendo en los beneficios de una sublevación general, la conquista, a través de la revolución, del derecho del pueblo armenio de Turquia a autogobernarse libremente.

No sería posible, desplegando su labor en Vaspuragán solamente, la realización de sus propósitos. Por lo tanto era preciso expandirse.

Teniendo en cuenta el convencimiento de los armenagán de que su partido surgió a la vida para defender únicamente los intereses de los armenios occidentales, y que la tarea revolucionaria debía concentrarse en las provincias armenias, y considerando también el lineamiento armenagán de impulsar hacia adelante la tarea revolucionaria en silencio y lentamente, con elementos revolucionarios

dotados de madurez ideológica, se hace comprensible por qué el partido no tuvo prisa por expandirse, y después de esto aceptó a los grupos y filiales que actuaban fuera del país tan sólo como auxiliares de la labor común. El mapa de la extensión de los armenagán nos lleva desde Armenia Occidental hasta los Estados Unidos de Norteamérica.

En primer término, ellos trataban de penetrar en otras regiones provinciales y las regiones armenias de Persia, teniendo siempre presente, por una parte, el establecimiento de escuelas y el desarrollo de la autoconcientización del pueblo y, por otra parte, la tarea de acumular armas.

Por iniciativa de Shahan Guyikian, uno de los alumnos de Portugal, se forma en Shadaj una filial. Yeghishé Kondakdjian se convierte en el fundador de la filial de Paghesh.

Hairabed Djanikian está ocupado en establecer una filial armenagán en Mush.

El novelista Armen Shidanian funda una filial auxiliar en Plovdiv (Bulgaria). Recuerdo que Tutundjian, quien encabezaba la filial de Bulgaria, dirigía un llamamiento a los armenios invitándolos a seguir el ejemplo de los búlgaros.

En Constantinopla, Trebizonda, Tiflis, Baku, Rostov, Salónica y otras partes, actuaban grupos armenagán.

Incluso los Estados Unidos tienen su filial auxiliar. Los Armenagánistas Hovhannes Hagopian, H. Rusian, K. Manukian, A. Chitchian y otros, allí establecidos, en determinado momento y con el propósito de fortalecer la filial, invitan a Portugal a visitar América, pero su invitación es desolada (1).

Los datos nos señalan que las filiales auxiliares y los grupos armenagán estaban compuestos exclusivamente por armenios occidentales y principalmente por oriundos de Vaspuragán.

En cuanto al grado de influencia y poder que poseían los grupos y las filiales, y los años de vida que tuvieron, no es posible establecerlo a ciencia cierta con las fuentes que obran en nuestro poder. Sin embargo, resulta claro que, tanto los henchakian como los tashnagtsagán por una parte (2), y la heroica autodefensa de 1896 (si consideramos sobre todo, que Van era el principal centro del partido), por la otra, fueron factores que impidieron la expansión y el arraigo del Armenaganismo.

(1) - L. Kazandjian, obra citada, pág. 290.

(2) - Estos partidos pudieron enervar, en forma más sensible, a las masas ignorantes de la provincia, sobre todo. También era una ventaja el hecho de que ellos poseían un número superior de personalidades dedicadas totalmente a la labor revolucionaria. Para dar un ejemplo, señalamos que en Shadaj, donde uno de los más importantes dirigentes de la autodefensa era el armenagán Tomás Kuroian, hijo de Mahdes, la armenidad estaba guiada, al principio, por los ideales y los métodos del Armenaganismo, pero posteriormente, muchos, por diversas razones, se alejaron e ingresaron especialmente en las filas de la Fed. Rev. Armenia (tashnagtsutiún). A. Tarpinian, en sus ya mencionadas memorias (pág. 147) dice: "en la lucha de liberación de los armenios de Turquia, la Fed. Rev. Armenia, fue la fuerza que ahogó la voz del país, que destruyó las alas del armenaganismo y dominó imperativamente en todas partes..."

Sabía Usted...

Que la galaxia de mayor tamaño hallada hasta el momento se denomina "Markarian 348"?

Esto se debe a que el astrónomo Benjamín E. Markarian del Observatorio armenio de Piuragán fue el primero en observarla y, por ende, su descubridor. Dicha galaxia se encuentra a 300 años luz de la Tierra y tiene un diámetro de 1.300.000 años luz, o sea 13 veces más grande que la Vía Láctea.

Nuevos Directivos de la "Armenian Assembly"

El doctor Roubén Adalian, profesor de historia armenia, acaba de ser nombrado como Director de Asuntos Académicos en la **Armenian Assembly of America**, con sede en Washington D.C.

Rose Vartian, Directora Ejecutiva de dicho organismo, destacó la importante función a desarrollar por Adalian por cuanto deberá acercar estudiantes armenios a nivel nacional con el tema del Genocidio, ayudándoles con el material escrito que necesiten según los niveles de estudio de cada peticionante.

"Día del Genocidio" en U.S.A.

El Congreso norteamericano discutirá y votará, antes del receso veraniego de setiembre, la resolución de declarar a nivel nacional "Día de Recordación del Genocidio Armenio", el 24 de abril a partir de 1988.

Desde 1981, todos los propósitos en ese sentido se estrellaron ante las fuertes presiones ejercidas por el gobierno turco ante las dos Cámaras de Representantes y ante el Departamento de Estado Norteamericano. Ahora esa barrera parece haber sido traspasada.



CONTEMPORA
Alfombras Atlántida

CORDOBA 4475
CAPITAL FEDERAL

T.E. 773-2794
774-2977



Wonder Travel S.R.L.
Empresa de Viajes y Turismo
LEGAJO 4055 RES. 24/84

Precios Especiales: ITMA '87

SARMIENTO 1469 10° D
1042 Buenos Aires, Argentina
Tel. 49-6308 Tlx. 23866 Wonder Ar

JUAN CARLOS EKMEKDJIAN

Para Pensar y Meditar

"Si hay algo que todo el pueblo tiene el deber de no confiar en otras manos que las suyas, ese algo es la preservación y mantenimiento de sus propias libertades e instituciones."

Abraham Lincoln

"La vida privada es a la vida pública, lo que el cimientito de una pared es a la parte visible y exterior de esa misma pared. ¿Cómo juzgar de la firmeza y estabilidad de la pared, sin descubrir, ver, examinar su cimientito?"

Juan Bautista Alberdi

JOTOR SA

INVERSORA - FINANCIERA

La Empresa Líder del Mercado Inmobiliario

CENTRAL: Av. Callao 836
BELGRANO: Av. Cabildo 300
CABALLITO: Av. Rivadavia 4309
VICENTE LOPEZ: Av. Maipú 1601

T.E. 41-8671/6093/5312
T.E. 771-4695 - 773-2748
T.E. 981-4536/3288
T.E. 795-0934



Moda Infantil-Juvenil
Nueva Colección "Damas"
Joggings • Buzos • Vestidos

de Kaloghlian Hnos.

anushik

Cucha Cucha 1770
(1416) Capital
T.E.: 58-6811

Temas Médicos

Infarto de miocardio: ¿Qué debe Usted saber de esta enfermedad?

Dr. Jorge Luis Balassanian, Cardiólogo de Unidad de Cuidados Intensivos Coronarios



El doctor Jorge L. Balassanian, médico cardiólogo de la Unidad Coronaria del Hospital Pirovano es, pese a su juventud, un profesional vastamente conocido y valorado en el medio científico. A su estudio y experiencia pertenecen las colaboraciones médicas que, desde esta edición, comenzamos a publicar para el mejor conocimiento de nuestros lectores.

miento a grandes rasgos de una de las etapas de la enfermedad coronaria que tan-

to atemoriza a la gente; me refiero al **Infarto de Miocardio**.

Para tal propósito exponeré en breves publicaciones algunos de los interrogantes que esta afección cardíaca presenta. La primera nota se referirá acerca del aumento de la frecuencia del infarto en las últimas décadas del siglo nuestro; en las siguientes, qué es el infarto?, sus riesgos, medidas preventivas para evitarlo, y la última acerca del cuidado de la vida que deberá observar la persona que tuvo un infarto de miocardio.

¿Aumentó la frecuencia del infarto?

Este interrogante es de planteo casi diario. Tanto en los medios científicos como el individuo común hace esta cardiopatía, apenas conocida a principios del siglo XX, en la actualidad ocupa uno de los primeros lugares como causa de morbilidad de la población de la mayoría de los países occidentales. Realmente aumentó la frecuencia del infarto

cardíaco; y de ser ello cierto, se conocen los motivos a los que obedece este incremento?; a estos interrogantes, cómo responden las estadísticas e investigaciones médicas?. Está comprobado que en los últimos sesenta años, se duplicó el número de habitantes del mundo en base al desarrollo explosivo de la ciencia y la tecnología. Esto permitió que el modo de vida y las costumbres se modificaran básicamente. En el campo de la medicina, las medidas higiénicas, el avance de la industria farmacológica con medicamentos cada vez más eficaces, redujeron substancialmente la mortalidad debido a epidemias, enfermedades infecciosas, quirúrgicas, de modo tal que la duración del promedio de vida, que a principios de siglo era de 35 años, se eleva en la actualidad de 65 a 70 años. El hombre del siglo XX vive más tiempo, y el progreso técnico hace más cómoda la vida. He aquí, paradójicamente, en un medio donde en general no se carece de lo necesario, en que el desarrollo económico y técnico permiten un elevado standard de vida, pasó a un primer plano una enfermedad apenas conocida a comienzos del siglo actual: el infar-

to cardíaco. ¿Cuál es la causa?. Son varias, pero dentro de ellas, dos son bien destacadas; la primera es que actualmente la población que alcanza la edad de 50 a 70 años, es casi el doble de la registrada en la primera década del siglo. Y bien, es entre estas edades donde por natural evolución biológica de deterioro del árbol arterial coronario, se presenta con más frecuencia el infarto. En efecto, las estadísticas médicas revelan que la mayoría de los infartos se producen entre la quinta y sexta década de la vida. La segunda causa que contribuye predisponiendo el infarto, es el evidente cambio que se ha producido en la sociedad actual en sus hábitos de vida (tabaquismo, sobrealimentación, stress, hipertensión arterial, etc.). Esto determina a que se desarrollen y actúen los llamados "factores de riesgo" de la enfermedad arterial coronaria que a través del tiempo conducen a un alto porcentaje de la población al infarto cardíaco. Dada su importancia, este aspecto predisponente de la afección merece ser considerada con cierto detalle, que lo haremos en la siguiente nota.

(continuará)

Actividad de cine en U.G.A.B.

El sábado 1° de agosto, en el Auditorio Gulesserian, don Martín Kesiskian realizó la primera de sus exhibi-

El Coro "Shnorhalí" y la Secretaría de Cultura

En el ciclo de Conciertos "Nuestro Canto Coral" que auspicia la Secretaría de Cultura de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, el Coro "Shnorhalí" que dirige la Profesora Diana de Sarafian, se presentó el domingo 2 del corriente, por la tarde, en la Iglesia San Isidro Labrador, de Puente Saavedra. Fue una auténtica manifestación de arte coral, claramente apreciada y aplaudida por el numeroso público presente.

ciones de documentales referidas a la vida actual en Armenia. Fue una clara presencia de la Armenia de hoy, manifestada con claridad y realismo en los comentarios de don Martín. Un público numeroso y variado siguió con interés y entusiasmo esta grata función.

Instituto Educacional "Marie Manoogian"

Comisión de Padres, informa:

El sábado 1° de agosto se festejó el Día del Niño, con la asistencia de Pre-Escolares y alumnos hasta 7° grado, contando con animación especial para los más pequeños, realizándose un Concurso de Disfraces para los mayores. Hubo premios, sorteos y se sirvió un refrigerio. Fue una reunión muy animada, en la que todos pasaron un día muy feliz.

"Irreconciliables diferencias"

Con este título, la Comisión de Damas tuvo su anunciada función de cine, también en el Auditorio Gulesserian, el martes 4 a las 14 horas. Una interesante película, de singular contenido, que supo reunir a gran cantidad de damas y que se matizó con un café.

Nueva Ley de Divorcio

Dres. Malkassian - Goldfarb - Monticelli

Abogados

Av. Corrientes 1296, 7° Of. 74

13 a 19 Hs.

T.E.: 35-1632/9504

FABRICA DE CINTURONES

JOSE ABDIAN

M. J. CAMPOS 3835/39

Valentin Alsina

T.E.: 208-0936

-PROFESIONALES-

MEDICOS

Dr. Roberto Djebalian
Especialista en Cardiología
M.P. 5040 - 9 de Julio 573
CORDOBA

CONTABILIDAD IMPOSITIVA

Dr. Ricardo Delanian
Estudio Contable Impositivo
Contador Público U.N.C.
Entre Ríos 263 J° 4
T.E.: 3-1141 - CORDOBA

ABOGADOS

Dr. Juan Carlos Merdinian
Abogado
Rondeau 578 T.E.: 051 45215
CORDOBA

Para las cuatro estaciones
y todas las edades

Lanas "Hetesia"

El Catolicós Karekín II pasó por El Cairo

(viene de pág. 1)

nia, rectores de los colegios nacionales y privados, maestros, alumnos y una innumerable multitud. Por la noche, en el Salón Nacional del Arzobispado, la comisión del Consejo Central sirvió un banquete en honor del Catolicós de Cilicia Karekín Hovsepianz y con motivo de su paso por Egipto. (Todos los subrayados son nuestros). Estaban presentes los miembros del Consejo Diocesano y Político, con sus señoras, el jefe de la Diócesis de Alejandría y un representante del Consejo Político y la prensa".

Escena segunda
4 de julio de 1987

Karekín II Sarkissian, Catolicós de la Gran Casa de Cilicia, en su ruta hacia Australia pasó por El Cairo.

El Consejo Central de la Iglesia de El Cairo reservó a Karekín II un recibimiento que, dentro de los límites de la política, se aconseja para tan alto dignatario eclesiástico.

Desde el Catolicós de Cilicia, del aeropuerto de El Cairo fue conducido directa-

mente a la Iglesia San Gregorio, donde hizo su entrada con el "Hrashapar". Luego, en el salón del arzobispado tuvo lugar una adecuada recepción. En la Iglesia y en el Salón el número total de los presentes, incluyendo el Catolicós, el Arzobispo, los representantes de las cinco iglesias, algunos miembros de la comisión del Consejo Central y algunas damas de la Iglesia que se ocupaban del agasajo, apenas sobrepasaban las 20 personas.

¿Acaso la armenidad de El Cairo se ha debilitado tanto que no puede juntar más de 15 armenios para recibir a un Vehapar?... No lo creemos así.

El mismo día, por la noche, la Asociación Cultural Husaper organizó una cena en el Hilton - Ramsés en honor al Catolicós de Cilicia; con grandes esfuerzos y súplicas apenas pudo congregarse 50 personas, visitas extranjeras incluidas. Estaban presentes algunos conacionales que no formaban parte del círculo de Husaper, llevados por la noble preocupación de anticiparse a una indeseable polarización dentro de su comunidad. (N. del T.: Husaper es el órgano ofi-

cial de la Organización Revolucionaria Armenia de Egipto).

Nuestra colectividad tradicionalmente es fiel a la Santa Sede de Echmiadzin, con todas sus divisiones, sin distinción. Es natural que cuando las relaciones de algunas de las sedes jerárquicas de la Iglesia (en este caso las relaciones con la Sede de Cilicia) no están basadas sobre "sólidos cimientos" con la Sede Madre, esta comunidad debe colocarse en una posición que corresponda a esa circunstancia.

El Catolicós de Cilicia, Karekín II, ¿es el Catolicós de una fracción, ya que esa fracción organiza una recepción en su honor y él condesciende con ese honor?

Es nuestro sincero deseo que se le hubiera hecho la recepción jubilosa y populosa como la que ha sido merecedor, entre sus antecesores, su homónimo, el Catolicós Karekín Hovsepianz.

Nosotros, y junto a nosotros toda nuestra comunidad, querría acercarse a la diestra del Catolicós, honrándolo con alegría y entusiasmo.

Sin embargo, ¿cómo es posible semejante cosa,

cuando en toda la extensión de la diáspora, el Catolicós Karekín II brinda protección a todas las diócesis separadas de Echmiadzin?

¿Cómo es posible semejante cosa, cuando leemos en la prensa el discurso de Vazkén I^o, Catolicós de todos los Armenios, expresado con motivo del 30^o aniversario de su coronación y ese discurso los comentarios realizados por parte de la Sede de Cilicia, acerca de una evidente política de oposición? (30 de setiembre de 1985).

¿Cómo es posible semejante cosa, cuando leemos en la prensa la palabra del Catolicós de Todos los Armenios dirigida a la delegación de Antiliás (8 de julio de 1986), acerca de la alarmante situación respecto al intercambio entre ambas sedes?

Y después de todo esto no es acaso una amarga ironía que, considerando las palabras que pronunciara Karekín II durante la cena en el Hilton-Ramsés, el Husaper escribiera: "El se centró también en la idea de una nación, una Iglesia, evidenciando los sanos cimientos de las relaciones entre las

sedes jerárquicas. (El subrayado es nuestro)

¿Acaso la ocupación por parte de Antiliás de las diócesis de San Echmiadzin y la continua lucha contra su autoridad forman parte de los "Sanos cimientos" de las relaciones entre las sedes jerárquicas?

Quizás se encuentren personas, quienes vestidas con las túnicas del juez más sabio, en lugar de censurar lo censurable, repiten el mismo estribillo: ¿qué necesidad hay de hablar de estas cosas y hacer peligrar la unidad de la comunidad?

Nuestra respuesta es muy simple y clara. Si la unidad gira alrededor de la Santa Sede de Echmiadzin y de su digno Catolicós, entonces debemos unificadamente defender su autoridad.

Nosotros somos los primeros defensores y creyentes de una sana y sincera unión, de la que tanta necesidad tiene nuestra colectividad.

Los censurables son aquellos que crean la ocasión para empañar la unión de la colectividad.

BERDJ TERZIAN

"AREV", 11 de Julio de 1987

De "Hai Sharyum" (Fresno, California)

¿Por qué el idioma armenio?

Entre el alboroto de ajustarse a la vida americana, la segunda generación de armenios-americanos ha enterrado el uso del idioma armenio en sus subconcientes y la mayoría de ellos se han negado a usarlo con sus hijos. Como resultado de ello, la mayor parte de la tercera generación de armenios-americanos no saben hablar, leer o escribir en armenio, y la indiferente apatía que tienen hacia el idioma de sus antecesores, pronostica un futuro muy triste.

El uso del idioma armenio para la vida de la tercera generación de armenios-americanos está restringido a las misas de las iglesias, a cursos de idiomas en las universidades, y a aquellos pocos interesados en aprender un idioma extranjero.

Otra razón de la desaparición del idioma armenio del

uso diario es el alejamiento creado entre armenios-americanos que hablan en inglés y armenios recientemente emigrados de Medio Oriente, quienes hablan, en su mayoría, el armenio. Este alejamiento es un fenómeno natural y es el resultado de complejidades superiores e inferiores.

Resulta patético declarar que un idioma que sobrevivió por lo menos 1500 años durante catastróficos tiempos de la historia armenia, desaparece gradualmente en América, tierra de libertad y prosperidad, y que el proceso para ello se cumple en muy poco tiempo: menos de 100 años.

Nuestro temor es que la reducción del idioma armenio al estado de un objeto de museo es válido, simplemente, porque el idioma (como también la literatura, el

arte, la historia, la música, el folklore, la danza, etc.) constituye un importante componente de una Cultura, y es con una cultura y una tierra que una nación preserva su esencia, su singularidad. Un pueblo que vive en la diáspora tiene la desventaja de no poder identificarse con su tierra y, consecuentemente, debe recurrir a su cultura como su único medio de identificación. Una cultura florece solamente cuando uno de sus componentes no se fortalece a costa de sus otros componentes. Es erróneo creer que un armenio puede identificarse como armenio cuando solamente baila la música armenia durante un picnic organizado por la iglesia o, simplemente hablando, escribiendo o leyendo en armenio. No obstante, el armenio que está familiarizado con el idioma

de sus antepasados tiene la ventaja de llenar la brecha de comunicación entre él y el armenio que se comunica por medio del idioma armenio. El va a tener los medios para conocer la tremenda riqueza de la literatura armenia producida en idioma nativo, y con esta literatura penetrará en el espíritu creativo de los armenios, que nos ha legado el inmortal Baruir Sevag.

Es imperativo para nosotros restablecer el uso del idioma armenio en nuestra conversación habitual. Es una tarea difícil. Hace falta mucho esfuerzo para un alumno de la Universidad de California, asistir cuatro días de la semana a un curso de armenio, durante el cual aprende 25 palabras cada vez, palabras que le resultan completamente extrañas, pero la satisfacción que reci-

be este joven valorando el idioma armenio, es muy valiosa.

Los programas de armenio en las Universidades y colegios son las áreas de protección de nuestro idioma. Estos centros no pueden florecer sin nuestro apoyo y devoción, nosotros no podemos tolerar la relajante actitud de algunos que se sientan a esperar que nuestros colegios, solos, hagan todo el trabajo para que nuestros chicos aprendan el armenio o esperen que los colegios armenios tengan un nivel muy elevado para que nosotros, los armenios "preocupados", mandemos a nuestros hijos a estos colegios.

Ya es época de que activamente trabajemos para preservar uno de nuestros valiosos tesoros: nuestro arriego idioma armenio.



WARNES 800. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0582

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto
Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

crisetales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de crisetales -

Sábados: abierto hasta las 13.00



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836/8838

Florida
Vicente López



Novedades Musicales

por Sarkis Kabadaian

Velada artística de la Asociación Cultural Hamaskain

(Filial Buenos Aires)

El pasado sábado 1º de agosto se llevó a cabo un Concierto Vocal e Instrumental que tuvo por escenario el Auditorio "Armenia" y por intérprete a la conocida cantante Lilliana Simonian, acompañada por el Conjunto "Buenos Aires Tres", quienes interpretaron tres conocidos tangos, traducidos al armenio: Nostalgias, Cantando, y el famoso de Gardel y Le Pera: Sus ojos

se cerraron, que fue muy aplaudido por la concurrencia.

En cuanto a sus canciones en castellano, Lilliana Simonian se destacó en "Mi ciudad y mi gente" y "Balada para un loco", de Piazzola, interpretaciones de mucho acierto y gran nivel. Asimismo, esta cantante brindó canciones armenias de diversos autores.

La primera parte del pro-

grama la cerró Margarita E. Kioroglanian en canto, acompañada en piano por Andrés R. Isthepianian, brindando diferentes obras de autores armenios.

En la segunda parte, Mary Ebekian de Momdjian recitó: "Tañidos de Resurrección" (B. Sevag) y "Nos llaman armenios" (Jacques Agopian), demostrando amplia solvencia y capacidad interpretativa. Luego, Berdjuhí Tokatlian interpretó en piano obras de A. Babadjanian y de otros autores armenios. Concluyendo el acto, se presentó el tenor Juan Tarpinian con obras de Aivazian, A. Hekimian, A. Harutiunian y versiones del repertorio operístico universal.

La dirección musical y artística estuvo a cargo de Yerechughí Avakian de Topalian, y la locución fue dicha por Andrea Hairabedian.

Las artistas destacadas de la noche fueron, sin lugar a dudas, Lilliana Simonian y Mary Ebekian de Momdjian.

El mal funcionamiento del equipo de audio empañó un tanto la labor de los artistas.



FOTO MARTIN KESKISIAN

Lilian Simonian en una de sus brillantes interpretaciones.

Ciclo completo de Aram Khachaturian

Los días sábado 15, 22, 29 de agosto y 5 de setiembre, a las 16 horas, la emisora FM Clásica (97,1 Mhertz), irradiará el ciclo completo de obras del compositor armenio Aram Khachaturian.

Homenaje al maestro Armen Dicranian

La misma emisora, el lunes 17 de agosto, a las 21 horas, rendirá homenaje al maestro Armen Dicranian, en el aniversario del estreno de su inmortal ópera "A-nush", hecho ocurrido en la ciudad de Tiflis, el 4 de agosto

de 1912. La versión estereó que habrá de escucharse, está grabada por los solistas, coro y orquesta de la Ópera del Teatro Spenidarian, de Erevan (Armenia), bajo la dirección del maestro Hagop Voskanian. Actúa como solista Kohar Kasparian.

Colaboración de Calzón Flores con la colectividad armenia



Dr. Calzón Flores, en el centro, rodeado por el Dr. Karahanian, señora Bodourian, Sra. Tchalian y Sra. Vaneskeheian.

El Dr. Horacio Calzón Flores es candidato radical a primer Concejal por la ciudad de Buenos Aires, y en tal carácter visitó el Comité Argentino-Armenio de la U.C.R., agradeciendo el apoyo brindado por dicha Institución a los candidatos de su partido, particularmente

en nombre del candidato a primer diputado por la Capital, doctor Jesús Rodríguez.

Asimismo, el Sr. Calzón Flores ofreció una participación efectiva desde el Concejo Deliberante con todas las colectividades de la Capital y, particularmente, con la comunidad armenia.

131º Aniversario de la Academia de Farmacia y Bioquímica

Celebrando su 131º aniversario, esta Academia realiza hoy, en el Salón de la Facultad de Farmacia y Bioquímica, JunIn 956, una conferencia en que la Dra. María Elena Estévez se referirá a: **SIDA, Estado actual de la infección en la Argentina. Metodología para su Diagnóstico.**

co. Abrirá el acto el Presidente de la Academia, Prof. Dr. Samuel Lamdam, y presentará a la disertante y coordinará el debate el Académico Titular Dr. Mateo Chekherdemian.

Posteriormente se servirá un vino de honor.

=-PROFESIONALES=-

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiografía)
Callao 531 - 1º C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
Urgencias: T.E. 701-6137

Dr. Teodoro Yacoubian
Cirugía Plástica • Estética y Reparadora
Jefe de Trabajos Prácticos de Cirugía de la Univ. del Salvador
H. Yrigoyen 700 - Martínez - T.E.: 798-6237
Esmeralda 977 7º 15-Cap. T.E.: 312-4508-Partic. 771-9003

DANIEL E. BALASSANIAN
Traumatología y Ortopedia - Artrosis - Artritis - Reumatismo
Cons. Callao 531 - 1º C
T.E.: 40-7589

URGENCIAS
T.E.: 784-0701

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miér. vier. de 15,30 a 20,00
TARJETA "VISA"
Corrientes 2221 2º "C"
T.E.: 47-1443

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17,00 a 20,00 hs
Virrey Loreto 2446 3º B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2º K
T.E. 392-2768/3065
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque S. Peña 570
Piso 3º - T.E.: 33-5761

Donaciones:

Por el fallecimiento de su hermano Parechanik Kidjekouchian, Puzant Kidjekouchian y señora donan a "Sardarabad" la suma de 50 Australes.



Simón Abdian

Santa Unión
PROPIEDADES

Tte. Gral. Donato Alvarez 1060
1406 Capital Federal

☎ 58-2760

La mejor ropa de ski

hai



PLAN 2 y 3 PAGOS

Taller y bolsa de ski

FLORIDA 706 CABAJO 4650
Ventas por Mayor CALLAO 1326

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas

Estamperías

y tintorerías de hilados

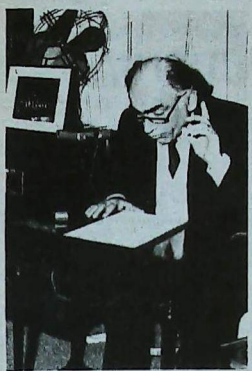
Larrea 738

Cap. Fed.

Francia 275

San Martín (Pcia. de Bs. As.)

ԺԱՆ ԱՆՄՈՒԽԵԱՆԻ
ԵՆՈՅԹԸ



Նկար՝ ՄԱՐՏԱՐԱՅԻ ՔԵՆՈՅԹԻՆԵՆ
ԺԱՆ ԱՆՄՈՒԽԱՆԻ
ԵՆՈՅԹԻ ԱՎԱՐՈՒՄ

30 Յուլիսի գիշեր, «Արաբս»
երգչախումբի հաւաքատեղի-
ին մէջ, (Վալերիա Վուլմէս),
երգահան - խորապար ժան
Այնուխանի հրաւերով հա-
ւաքոյք տեղի ունեցաւ, ուր
ինքն ընդարձակ տեղեկութիւն

տուաւ երգչախումբին կազ-
մութեան (կապակցութեան) եւ
անոր անձնակազմին պատ-
րաստութեանը մասին: Ժան
Այնուխան շնչոյց թէ երգ-
չախումբին կեդրոնական
կապտակը եղած է հանկնայ ու
տորվիլ հայ երգը, եւ անոր
միջոցաւ տարածել հայ մշա-
կոյթը:

Անցյուց կաւ թէ՛ Արաբս
երգչախումբին գտած յայտ-
դութիւնը հիմնուած է չորս
հիմնական պայմաններու վր-
այ, որոնք հետեւեալներն
են. Ա.- Երգչախումբի ան-
դամները օտփոխը պարտին
լաւ գիտնալ: Բ.- Խումբը իր
պաշտատնէն ներս տանելու է
քարճորակ կարգապահու-
թեան մէջ: Գ.- Երգչախումբ-
ին մասնակից դառնալու հա-
մար անդամները յատկապէս
ձայնային մարզումի կ'են-
թարկուին: Դ.- Խումբին մէջ
պարտի տիրել հայկական խոր

(Շարք էջ 15)

ԱՆԿԻՒՆԱԴԱՐՁ

Թէն՝ յուշ այսօր,
Թէն նորաշէն՝ քաղաքը հիմա,
բայց Հիւրոշման
Դեռ կայ կը մընայ
մեր նոր օրերու որպէս արճանակ
առաջին տարը
ան ու սարսափի այբրենարանին,
գոտենարտութիւնն անեղ
սանձարձակ թողութեան խօս տարերքներու:

Հիւրոշման է,
դեռ կայ կը մընայ
դո՛ւրիւն առաջին - մեն հակասութիւն -
երկնի ու երկրի լազուարդ ու կանաչ
դաշնութեանը մէջ,
որ ակնաթերթի տեսողութիւնով
դարձաւ հեղձութիւն,
ժանտառտ մաղձը՝
արեան ծառաի մարդ արարածին,
ըսկիզբն առաջին՝
անբաժնութեան անգոյս զընացքի:

Բիւր երգանքերու առաջին կորուստ,
առաջին դաժմա՜ծ ծղունցիչ սիրոյ,
ապագայի դէմ անդոս մաքառման
առաջին կնքիւր,
ըսկիզբն առաջին անվերջ ցաւերու
առաջին արցունք՝ թիրառորներու,
առաջին հառաչ
առաջին հընդը ճնճնդողներու,
ողիւն ու լացի ճիւղ առաջին
ու մղձաւաճը՝
մարդկային խղճի սնանկանալուն:

Հիւրոշման է,
դեռ կայ կը մընայ,
գիրքի մը պէս բաց, յստակ տառերով
իր ճգովանքի առաջին վանկը
դեռ ողջ մարդկութեան,
որ կը բարբառի վաղուան արեւուն ծարաւածներուն,
որպէս թէ ըլլար
աղերսն առաջին՝ հաճատակներուն՝
որ անցաւ մեռան:

Հիւրոշման է...
չորս տասնեակ տարի ըզմէկ կը բաժնեն
այդ խաւար օրէն
- Դեռ մթնշաղի մէջ եւ սակայն ներկան -
որպէս անոր խօսք, առաջին յորդոր՝
մըտածող մարդուն
ու գիտնականին,
հաւատարմեային,
եթէ դեռ առկայ է մեն անորոշը
ամենակալ երախն ինչպէս յօրանցող
եւ սուր ինչպէս, ձիգ՝ Դանկուխի՝
աշխարհի վերեւ:

Ու կրկին մարդը պիտի վերածուի
առաջնորդողը
մա՛ր թէ փրկութեան,
Հո՛նք է ինք իբրեւ աստածացած ոյժ,
անհուն բարութեամբ - եթէ բարի է -
անպի ճոխմամբ
- եթէ ինք իրա՛կ պատկերն է Անոր -
վերին հսկիչը ու վերջին տերը՝
անհաշիւ կեանքի:

Պ. ԱՅՐԵՒ 1895

ՎԱՐՈՒԺԱՆ ԱՇԷՄԵԱՆ

ԱՐԵՒՄՏԱՀԱՅ ԱԶԱՏԱԳՐԱԿԱՆ ՊԱՅՔԱՐԻՆ
ԾԱԳՈՒՄԸ ԱՐՄԵՆԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՅՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ
ԵՒ ՌԱՄԿԱՎԱՐ ԱԶԱՏԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՅՈՒԹԻՒՆԸ
ԻՐ 60-ԱՄԵԱԿԻՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՈՒՋՈՒՆԵԱՆ



ՄԿՐՏԻՉ ՓՈՐՈՌԳԱՆԵԱՆ
1848 ՊՈԼԻՍ - 1921 ՄԱՐՏԵՑԻ

Արեւմտահայ ազատագրա-
կան շարժումին ռազմական ե-
զաւ Մկրտիչ Նարեկացու ինք-
նաշնորհ Պորթոյի միջնորդ-
ային խորհրդածրոյցին յաւա-
քար, վերադառնալէն ետք,
ան ազգանշանը տուաւ գին-
ւելու իր նշանաւոր Հէրիտայի,
Թուրքի եւ երկաթի ճերփի
պատմութեամբ: Եւ վերա-
դարձաւ Վան՝ իր բնօրտնի,
շարժումակերպ համար իր նը-
հարական գործը, որ սկսած էր
Վարազապ վանքի ժառանգա-
ւորացին մէջ: Երբեման շըր-
ջած, ապրած ու աշխատած ըլ-
լալով գաւառի մէջ, տեսած էր
ամբողջ ողբերգութիւնը ժո-
ղովուրդին: Վարազի մէջ
1853-էն մինչեւ 1869, մինչեւ
իր պատերազմը ընտրութիւն-
նը, ան հիմնած էր Վարազի
ժառանգորդացը, ուրիշ
գուրս եկաւ փաղանգ մը հայ-

րենասէր մտաւորականներու
որոնք գաղափարախօսները,
մարտիկները եւ առաջնորդ-
ները եղան կազմակերպուած
հասանքին՝ Արեւմտահայ շար-
ժումին, ժողովուրդի գաղտնի-
օրէն պատրաստելու ազատու-
թեան իտէլաներով եւ գինեալ
ինքնապաշտպանութեան ծը-
նագրով: Երբեման Վարազի
մէջ «Արեւիկի Վապուրա-
կան» էջերէն քաջութեամբ կը
պահարարէր թուրք իշխանու-
թեան հայ ժողովուրդի ընա-
շրնելումի քաղաքականութիւն-
ը եւ կը ինքնապաշտպան զին-
գործը, որոնք ժողովուրդ-
դին օրէ օր փճացումը կը հա-
տատկէին:

Կ. Պոլիս, Իգմիրը, որոնք
մինչ այդ անտեսած էին գա-
ւառի եւ միայն կրտսերական
հետաքրքրութիւն ցոյց տուած
էին հայկական ռազմապետութեան
ժողովուրդին համար, գաւա-
ռի այս մտաւորականներուն
հաւաքածրով կը գործնէին ի-
րենց հայացքը գէպի Օսման-
եան կայսրութեան ներքին,
արեւելեան հայկական շրջան-
ները եւ կը թիւարկէին ժողո-
վուրդին վերադարձ գէպի գա-
ւառ, որ կը գտնար արօրտոյ
սիրտը հայութեան:

1878-ին, երբեման Հայրիկ
հրաժարելէ ետք 1879-ին կը
վերադառնայ Վան ու կը ըս-
տայ այս անգամ երկրագոր-
ծական ուսումնարանի, ի

դարձնողը դարձաւ ժողովուր-
դի յուսատուութեան ու ինք-
նապաշտպանութեան պայ-
փարին զարգացման: Իր ինք-
շնորհմամբ կը կազմակերպու-
ին առաջին գաղտնի պատա-
գրական շարժումները, Վանի
«Անի խաչ» եւ Կարինի «Պաշա-
պան Հայրենեաց» անուանե-
լով: Երբեման կը քաջաբեր-
այս կազմակերպութիւնները
եւ կ'օժանդակէ անոնց:

Արեւմտահայ ազատագրա-
կան շարժումին ուրիշ մէկ
ներշնչող պատգամախօսը
կ'ըլլայ Մկրտիչ Փորթոյա-
կան: Ան արդէն 1870-ական
թուականներէն կ'իջր ուսուց-
չական ապարդիւ մէջ էր Եւ-
րոպայի մէջ, Սերաստիա: Եւ
իր աշակերտներուն գաւառա-
րակութիւնը կ'ամբողջացնէր
ազատագրական պայքարի
պատրաստութեան ներշնչու-
մով ու ազգային կեանքի նը-
խարմի յօժարովիութեամբ:
Փորթոյապետ իրեն համար
սիրտան առաքելութիւնը
րամբ էր նոր սերունդին փո-
խանցել իր միտքն ու սիրտը
մերկող հայոց ցար ու դաշն
մեղի բնութագրումի գաղա-
փարին ու գործին:

Մկրտիչ ան իր այս գործի-
րակութիւնը համար իր ձեռքա-
կալութիւնն էր կ'ազատուէր Կ. Պո-
լիս: Եւ Պոլսոյ մէջ կը հրա-
տարակէ «Ասիա» թերթը,
մինչ նոյն ձգտումով, արտա-
ստիւթով յառաջդիմական
գաղափարներ: Թերթը չու-

տով կը փակուի:
Ժամանակ մը վերջ կ'երթայ
Վան, ուր կը հաստատուի գաղտնի
իր ամբարձր սերունդներու պա-
րարտ հոգ ու միջոցաւ, իր-
րիմեանի գերը ամբողջաց-
նող: 1873-ին կը պաշտօնա-
վարէ Հայկական վարժարա-
նին մէջ ու 1878-ին կը հիմնէ
Վանի վարժարանները:

Փորթոյապետի մտահո-
գովութիւնը կ'ըլլայ միշտ նորա-
հաս սերունդներու յուսատու
պատրաստութիւնը, որոնք
այլու ժամանակ միայն կը հաւա-
տայ որ հայ ժողովուրդը իր
տարկային իմաստներէն պիտի
վերադարձնէ եւ հետապնդէ
իր պատմութեան արդարութիւնը,
ի հարկին պիտեալ ղեկավարու-
թեամբ:

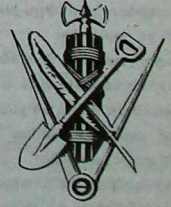
Այս մտահեռումով կ'օ-
ժանդակէ կազմութեանը հայ
դպրոցներու տարածման սա-
տարով «Ազատական Լիկե-
րութեան» եւ «Կիլիկիան Լի-
կերութեան»: Կիլիկիոյ մէջ
հիմնուած «Խորհրդակցութեան
Լիկերութիւնը» կը միտնայ
«Արեւելեան Լիկերութեան»,
որոնք կը հիմնեն Մուշի կեդ-
րոնական վարժարանը, որ յե-
տայ կը վերակազմէր Երեսն-
եան վարժարան: Փորթոյա-
պետի, իրիմեանի Լիկերութեան
մով Թրքահայաստանի արե-
ւելեան գաւառներուն ու Կի-
լիկիոյ քաղաքներուն մէջ կը
րազմանան հայկական դրա-
րուցներ:

Աշխատանքները կեդրո-
նացնելու, արդիւնաւորելու
ու ազգային ձգտումները նոյն
ուղղութեամբ վարելու մի-
տումով՝ 1881-ին կը միանան
Արարատեան, Կիլիկիան եւ
դպրոցաւորներու Արեւելեան
Լիկերութիւնները եւ այս
կերպ յառաջացած միութիւնը
կը վերակազմէր «Հայոց Միա-

ցեալ Լիկերութիւն»: Ազգա-
յին խանդավառ ընդհանուր
շարժում մը կը սկսի դպրոց-
ներու, վարժապետանոցնե-
րու, նոյնիսկ ազգային երկ-
րորդական վարժարաններու
հիմնադրումով, որոնք հե-
տագահեալ կը դառնան հայ
ինքնութեան, ազգային գի-
տակցութեան եւ ազատագրա-
կան գաղափարներու զար-
գացման կեդրոններ:

Վանի մէջ կը կազմուի
նոյնիսկ գինեալ կազմական
գաղտնի ընկերութիւն մը, ո-
րուն յաջորդները Վարազա-
յի ինքնաշնորհ մէջ գինարձակութիւն
փորձը կը կատարեն, որպէս
նախապատրաստութիւն յա-
ռաջիկայ ինքնապաշտպանու-
թեան թուրքերու դէմ:

Կիրակնօրեայ յարաններ
հայ վարժարաններու մէջ,
խանդավառ ժողովուրդին
ներկայութեան, կը ծառայէ
զանգուածներու հետաքրք-
րութիւնը գէպի ազգային ի-
տէլաներ: Փորթոյապետի իր
միջնորդութիւն մէջ է այս յա-
րաններու բռնկումը վրայ, ինք-
նաշնորհ աշակերտներուն
հետ, Վարժապետանոցներու,
կեդրոնական վարժարաննե-
րու արձարած ազատագրա-
կան տենդը կը փոխանցուի
ժողովուրդին:



ՇԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹԻՒՆ 4

ՍԱՆ ՓԱՆԼՈ

ԹԷԳԷՆԱՆ ՄՇԱԿ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՔԱՌԱՍՆԱՄԵԱԿ

ԱՐՇԱԿ ԶՊԱՆԵԱՆԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ

ՅԱԶՈՂ ԶԵՌՆԱՐԿԸ

Նախագահութեամբ Ըս-
փուռքահայութեան հետ Մշա-
կութային Կապի Կոմիտէի
նախագահ Տիար Կարլէն Դա-
լաբեանի եւ հովանաւորու-
թեամբ Պրագիւհայ Թեմի
Առաջնորդ Գերշ. Տ. Տաթև
եպս. Դարիպեանի, Յունիս 20
թամբ 19-ին, տեղի ունեցաւ
Թէքեան Մշակ. Միութեան
Քառասնամակի հանդիսու-
թիւնը, նուիրուած՝ «Արշակ
Զօպանեան»ին, տեղւոյն
Պրագիւթն Պանթիկի շքեղ
սրահներուն մէջ:

Սրահը լեցուն էր ամբող-
ջութեամբ, գաղութիւն բոլոր
կազմակերպութիւններու
ներկայացուցիչներով, ինչ-
պէս նաեւ զրատէր ու Թէքե-
անի գաղափարակից բնորա-
նի մը:

Գրական երեկոն, ուր ներ-
կայացուեցաւ Կարլէն Դալաբե-
անի «Արշակ Զօպանեան»
մենագրութիւնը, որպէս հան-
դիսավար ունեցաւ Օր. Մոնի-
քա Նալպանդեանը որ Ձեռն-
հասօրէն վարեց օրուան յայ-
տագիրը:

Առաջին աթիւ բեմ հրաւի-
րեց Թ.Մ.Մ. տեղւոյն մաս-
նաճիւղի ժրպան ատենապետ
ընկեր Օշին Մոստիշեանը, որ,
բարիգալուստի խօսքը ըրաւ:



Զախէն աջ՝ Մոնիքա Նալպանդեան երբ կը խօսի, Պր. Օշին
Մոստիշեան, Կարլէն Դալաբեան, Դարիպեան Սրագան, Տիկ.
Աննաիտ Շափինեան:

Ծահինեանը:

Վերջին խօսողը եղաւ յար-
գելի Նախագահը, որ շնորհա-
կարութիւն յայտնելէ յետոյ
Թ.Մ.Մ. ի այս գեղեցիկ ձեռ-
նարկին համար, Զօպանեանի
ունեցած տեղը մատնանշեց
հայ գրականութեան անդաս-
տանին մէջ, զայն որակեց ըս-
փուռքահայ գրականութեան
ամենաբարձր տիւղոսով:

Շարունակելով, անդրա-
դարձաւ անոր ազգային - հա-
սարակական գործունէու-
թեան եւ հայ մշակոյթին նը-

պանեանի նկարը, որ ինքը
անձամբ լուսանկարած էր երբ
Հայէպ կը բնակէր:

Այս կերպով վերջ գտաւ
գրական երեկոն, նուիրուած՝
Ռամկավար Ազատական Կու-
սակցութեան պատկանող Ար-
շակ Զօպանեանին:

Երիտասարդական
խումբին ճրագնշոյի
նաչկերոյթին
Պր. Դալաբեան որպէս
կնքահայր կը կտրէ
կարկանդակը:

Մեր անցեալ համարով մանրամասնօրէն
անդրադարձած էինք Սփիւռքահայութեան
հետ Մշակ. Կապի Կոմիտէի Նախագահ
Պր. Կարլէն Դալաբեանի Պրագիւ տուած
այցելութեանը մասին:
Ստորեւ՝ լուսանկարներ՝ իր տուած այցելու-
թիւններէն եւ մեկնումէն:

ԽՄԲ.



Պր. Զաւեն Տէր Յարութիւնեան Պր. Դալաբեանին կը խմբի
արձաթեպ յուշատախտակը, դասախօսութեան ատարին:



Պր. Դալաբեան իր
հեղինակած գիրքը
ստորագրելու պահուն,
Անտիո Նալպանդեան
Գրադարանի քարտին:



Խօսք կ'աւնէ Ընկ. Յարութիւն Պետոյեանը:

Շարունակաբար, արտասա-
նեց ընկերուհի Հովհաննէ Պե-
տոյեան, Արշակ Զօպանեանի
«Գեղոն Ի Պատիւ Հայ Լեզու»:

Ընկեր Յարութիւն Պետոյ-
եան, խօսք աւաւ մատնանշե-
լով Զօպանեանի տարած աշ-
խատանքը, իր առողջ ու ան-
սակարկ հայրենասիրու-
թեամբ ու իր գրական վաս-
տակով:

Կարլէն Դալաբեանի «Ար-
շակ Զօպանեան» գիրքը ներ-
կայացուց Սան Փաւլոյ գա-
ղութի սիրուած արուեստագի-
տուհի ու գեղանկարիչ Տիկին
Անահիտ Տէր Պետրոսեան -

փրեպ ծառայութեանը:
Թելադրեց որ սփիւռքը
գիտնայ արժեւորել իր մշա-
կոյթի նուիրեալները ու ար-
ւեստագէտները, զանոնք մօտ
պահելով մեր վերածննդ Հայ-
րենիքին՝ Սովետական Հա-
յաստանին, եւ զանոնք հոն
ուղղարկել, ուր պիտի գտնեն
իրենց արմատները եւ ինք-
նութիւնը:

Հանդիսութեան վերջաւո-
րութեան բեմ հրաւիրուեցաւ
մասնաճիւղի պատուոյ ատե-
նապետ ընկեր Անտիո Շա-
հինեանը որ Պր. Դալաբե-
անին նուիրեց Արշակ Զօ-

Պր. Դալաբեան
Ռիո Տէ Ժանէյրոյի
օդակայանին մէջ,
մեկնելու պահուն:

Լուսանկարներ՝
Ռուպեն Գալուսեան



ՀԱՅՐԵՆԻ ԱՇԽԱՐՀ

ԱՐԵՒԻՍ ԳԻՒԴԻ ՄԱՐՏԻԿՆԵՐՈՒ ՅՈՒՇԱՐՁԱՆ

Բ. Աշխարհամարտի տարիներուն խորհրդային բանակին մաս կազմած են նաեւ Սիւսիանի չրքանի Արեւիս գիւղէն Հայեր: Հետաւոր այս խումբին գիւղէն անտէր գտցած են կոտորել Վոլգայի ափերը, Ռ. կրամիսյ տափաստանները, Բելյուսիսի անտառները եւ Միքայէլի ճահճանները:

Բնամօրն հետապնդելով հառնելով մինչեւ Եւրոպայի կեդրոնը: Բոլոր Արեւիսցիներուն չէր վիճակուած տանելու յայտնակը: Անոնցմէ 42-ը զոհուած են: Համալսելի զայցիները անոնց նուիրուած յաշարման մը կանգնեցուցած են գիւղին մէջ:

ՆՈՐ ՄԱՅՐՈՒՂԻՆԵՐՈՒ ԿԱՌՈՒՅՈՒՄ

Փորխի կեդրոնէն զկայի հեռաւոր երկու գիւղեր՝ Սոգիւսիւս եւ Վաղատուր տանող ճամբու շինարարական աշխատանքները սկսած են: Ասիկա կը դառնայ չրքանի գիւղաւոր մայրուղիներէ մին: Կառուիլին կը կառուցուի զօտարամատշէլի սարայաններուն եւ շինարարները յաճախ կը հանուին:

Գիւղին ստորերկրեայ ճահճաններու, որոնց բարձու մը մեծ զօտարութիւններ կը յաւուրցան: Շինարարներու ծրարագիրը կ'ընդգրկէ նաեւ քաղաքէն Խոնաճիս եւ Սիւսիանի չրքանի Դարբաս - Լեւոնաշէն գիւղերու ճամբաներու կառուցումը:

Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադեմիայի արեւելագիտութեան հիմնադիր հրատարակութիւնը աշխարհի մէջ դարձաւ «Նաուկա» հրատարակչականի կողմէ 70-ամեան թուականներուն յոյս ընծայուած երկհատորեակը: Հայաստան տարող թիւրք գիտնականներ Ջալիլներու ընտանիքի պատրաստած այդ հրատարակութեան մէջ մտած է խորհրդային Միութեան, Իւրանի, Իրաքի, Սուրիոյ Բիւրտերու բանահիւսութիւնը: Երեւանի մէջ գրտերէն յոյս ընծայուած է Նաշատուր Արտիսի «Քրդերը» աշխատութիւնը, որով մէկտեղու զարտադրական ծրարագիրն առաջին անգամ իր արտադրութեան մէջ կ'ապրէ:

Հայաստանի մէջ, ուր կ'ապրտական բանահիւսութեան տառքին հրատարակութիւնը աշխարհի մէջ դարձաւ «Նաուկա» հրատարակչականի կողմէ 70-ամեան թուականներուն յոյս ընծայուած երկհատորեակը: Հայաստան տարող թիւրք գիտնականներ Ջալիլներու ընտանիքի պատրաստած այդ հրատարակութեան մէջ մտած է խորհրդային Միութեան, Իւրանի, Իրաքի, Սուրիոյ Բիւրտերու բանահիւսութիւնը: Երեւանի մէջ գրտերէն յոյս ընծայուած է Նաշատուր Արտիսի «Քրդերը» աշխատութիւնը, որով մէկտեղու զարտադրական ծրարագիրն առաջին անգամ իր արտադրութեան մէջ կ'ապրէ:

Բոյս աւելի քան յիսուն Հայաթիւրտեր, բոլոր պայմանները ստեղծուած են անոնց ազգային զարգացման համար: Անցեալ դարուն Հայաստան հաստատուելով Բիւրտերը գրաւած են գիւղատնտեսութեան: Ներկայիս կան քիւրտ բժիշկներ, մանկավարժներ, մտաւորականութեան ներկայացուցիչներ, երեւիտաններ: Հայաստանի մէջ յոյս կ'ընծայուի «Ռիա Քազա» ազգային թերթը, ամէն օր քաղաքէն Հաղորդումներ կը տրուին ճայնասփիւռէն: Արեւելագիտութեան հիմնադիրն մէջ կը գործէ քրտագիտութեան կեդրոնը: Հայաստանի Կրտերու Միութեան մէջ կայ գրտական բաժանմունք մը:

ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՅ ԿԻՆ ՕԴԱՂՈՒՆԵՐԸ

Ըստ վաւերացրական աղբրերուն 1912 Նոյնմիթիւն 2400 մեթր բարձրութեան վրայ ճաղեցած է Ռոտովիցի օդային թռչող մեքենան: Անոր հաշտարակային լեռնային տեղումը մեծ զօտարութիւններ կը յաւուրցան: Շինարարներու ծրարագիրը կ'ընդգրկէ նաեւ քաղաքէն Խոնաճիս եւ Սիւսիանի չրքանի Դարբաս - Լեւոնաշէն գիւղերու ճամբաներու կառուցումը:

1933 թուականին Երեւանի մէջ կը կազմուի ստաւոնումի տնակներ: Ստաւոնումի առաջին ստաւոններէն եղած են, Վաղուշ Համարանք, Օլիա Քաղկոտանք, Օլիա Սարգիսեանք, Նիւնկ Հարաջանեանք:

Արբանձեան: Համաշխարհային երկրորդ պատերազմին մեծ եղած է թիւր Հայ կին օդաչուներու, որոնք սխաղագործութիւններ կատարած են: Անոնց կարգին կարելի չէ չիլիէ Քազուհի Վանեանք, որ իր կեանքի գինով՝ վիրաւոր ինքնաթիւր ուղղած է թշնամիի դիրքերուն վրայ, ցոյց տալով զոտարեութեան գերագոյն ոգին:

1935 թուականի 5 Օգոստոսին, «Ռ-2» ինքնաթիւով իրենց առաջին թռիչքները կատարած են Ռոզա Սարգսեան, Մանիա Միքայիլեան եւ Ռոզա

Նոյն ստաւոնումի փառքի են պատիւի արժանացած է Ալեքսանդր Օսմանեան, որ կ'ապրէ եւ կը գործէ մինչեւ այսօր:

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԵՐԳՉԱՌՈՒՄԲԻՆ ՀԱՄԵՐԳԸ ԵՐԵՒԱՆԻ ՄԷՋ

Երեւան այցելած է Պոթիմի «Նոր երգով միասին» երգչախումբը որ Նորհրդային Միութեան հրաւիրուած էր Նորհ. Միութեան - Միացեալ Նահանգներ տեսիլականին կապելու չրքանի մէջ: Ամերիկացի երգիչները հիւրընկալուած են «Հայրեն» երգչախումբի երգչախումբին կողմէ: Պոտիմի շանդիւղի մը ըն-

թացին մեկնարանուած են Հայ եւ ամերիկացի երգչախումբները գործեր: Հայաստանի Նկարիչներու Տունը երկու երգչախումբերու մասնակցութեամբ տեղի ունեցած է համերգ մը, որ վերջ գտած է «Երեւան - Երեւուի» երգով, մեկնարանուած միացեալ երգչախումբին կողմէ: Պոտիմի երգչախումբին ղեկա-

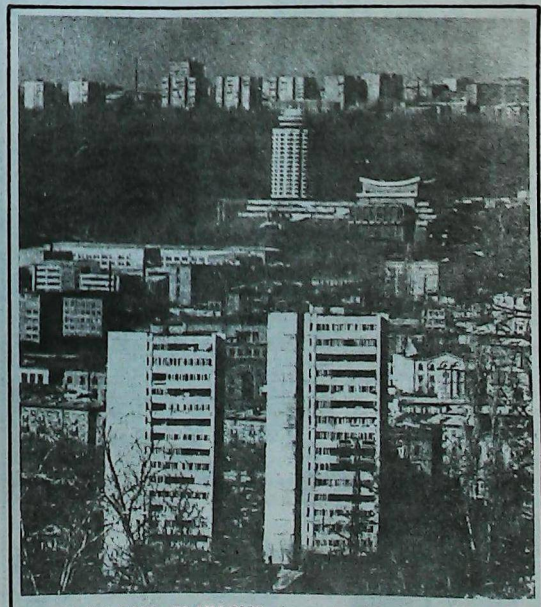
վարը ձկնիկ Մ. Կին ըստ է, իւր երգչախումբը հիմնուած է մասնաւորաբար այս ճամբորդութեան նպատակով: Նախքան Երեւան գալը խումբը համերգներ տուած է Մոսկուա եւ Եւրոպայ, իսկ Երեւանէն ետք հանդէս կուգայ նաեւ Լեւոնիդրայ եւ Տալին:

ՌՏԱՄԻԿ ԴԱՎՈՅԵԱՆԸ ՉԵՆԵՐԷՆ

Վերջերս Բրակայի «Օտէն» հրատարակչութեան յոյս ընծայած համաշխարհային գրականութեան անթոլոգիայում Գ. Մարկիսի, Ա.

Մորափայի, Պ. Ուլայի, Վ. Ռապտիսի եւ այլոց հետ ներկայացուած է նաեւ Ռոզմիկ Դավոյիանի ստեղծագործութիւնը: Լիզելի Կուրիշտա-

յի թարգմանութեամբ ժողովածուին մէջ գետեղուել են բանաստեղծի «Պղնձ վարդ» գրքից քառասկիւնր ու բանաստեղծութիւններ:



ԵՐԵՒԱՆԵԱՆ ՏԵՍԱՐԱՆ
Լուսանկար՝ Պ. ՊՈՂՈՍԵԱՆ

ՊՈԼՍՈՑ ՍՈՒՐԲ ՅԱԿՈԲ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՅԻ 150-ԱՄԵԱԿԸ

Պոլսոյ Կաթողիկէ Հայ Հա-
մայնքը վերջերս մեծ շուքով
անամ է Ս. Յակոբ Հիւանդա-
նոցի հիւնադրութեան 150-
ամեակը: Հիւանդանոցի պար-
տէին մէջ կազմակերպուած է
շքեղ բոլորակ-ընդունելու-
թիւն մը, որուն ներկայ եղած

են կառավարական եւ քաղա-
քացեական պաշտօնատար-
ներ, ինչպէս նաեւ զանազան
յարանուանութիւններու ներ-
կայացուցիչներ եւ զապուխտ-
յին ղեկմարտ:

Պաշտօնական Հանդիսու-

թեան նախապահած է Հայ Կա-
թողիկէ Համայնքի Հովուա-
պետ՝ Յովհաննէս Եպս. Չո-
րաբան, իսկ ուղերձ մը կար-
գացած է Հիւանդանոցի Հո-
գարարժութեան աստեղայտ
տաթի՝ Ժորայր Սերոբեան:

ՄԵՍՐՈՊ ԵՊՍ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՊԱՏՈՒՆՈՅ ԴԱՍԱԽՈՍ ՎԻԵՆՆԱՅԻ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԻ ՄԷՋ

Վիեննայի Համալսարանի
նախագահութիւնը 21 Ապրիլ
1987ի նամակ-հաղորդագրու-
թեամբ մը կ'իմացնէ, որ Մեա-
րոպ Եպս. Գրիգորեան ցրի-
ւանա Պատուոյ դասախօսի կո-
չում ստացած է:

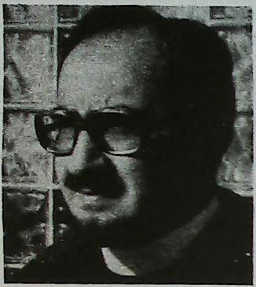
Գերմանախօս Համալսա-
րաններու պատմութեան մէջ
առաջին անգամ ըլլալով էջը,
հայազգէտ գիտական մի կ'ար-
ժանանայ այս տիտղոսին:

Սոյն տիտղոսի որոշումը
տեղի ունեցած է, Համալսա-
րանի Պատուոյ ակադեմիական
դասախօսներու նախագահու-
թեան զարտնի ժողովի ջրուկ-
արկութեամբ: Սոյն ժողովին
անունով որոշումը, պէտք է
որ հաստատեն աշխարհի զա-

նազան մասերէն երեք համալ-
սարաններու որոշ կաճառե-
րու նախագահներ, իրենց ա-
կադեմիական ուսումնական
վկայագրիներով, որոնք նը-
մանապէս կ'ը կառուարին
զապտիօրէն, առանց որ տեղ-
եակ ըլլայ ենթական:

Պատուոյ դասախօս փրոֆէ-
սէօրը անկախ է իր ուսուց-
ման նիւթերու եւ դասախօսա-
կան ժամանակաշրջանի որոշ-
ման մէջ: Անիկա տեղույն
կրթական նախարարութեան
արտօնութեան եւ վաւերացու-
մին կարիքը չընել, այլ ինքը,
դասախօսն է որ կ'որոշէ նիւ-
թերը եւ ժամերը:

Այս ձեւով Վիեննայի Հա-
մալսարանը կ'օժտուի հայա-



գիտական ցկեանն եւ անկախ
ամպիտոմ մը, շնորհիւ Գերշ.
Սեպրոպ Գ. Գրիգորեանի, ուր
պիտի դասաւանդուին հայա-
գիտական նիւթերը:

ԲՍԱԶՄԱՄԻԼԻՈՆԱՏԵՐ ԲԸՐԲ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ ՕԴԱՆԱԽԱՅԻՆ ԳԻԾ ՄԸ ԿԸ ՀԱՍՏԱՏԷ

Հայաստանի ամերիկացի բազ-
մամիլիոնատէր՝ Բրբ Գրի-
գորեան, որ յաճախ հանրու-
թեան ուշադրութիւնը իր վը-
րով կը կեդրոնացնէ իր դրա-
մապիւլան եզակի ձեռնար-
կութիւններով, ընթացիկ ա-
միսն սկսեալ հիմը դրած է օ-
ղանապիւն նոր սպասարկու-
թեան մը: Ժամբորդական այս
գիծը, որ կը կոչուի MGM

Grand Air, իր մեծահարուստ
ուղեւորները կը պատուէ կա-
շիէ աթոռներով, բարձրորակ
գինիով եւ ձկնկիթով (խա-
ւեար), Լոս Անճելըսէն նիւ
Երբ թռիչքի ընթացքին:

Մինչեւ անցեալ տարի,
Գրիգորեան տներն էր MGM
Grand Hotelին: Պանդուխտ
վաճառքէն ետք, ան կը շա-
րունակէ պահել MGM Grand

ցուցանիշին մենաշնորհը: Ան
վերջերս գնեց անցեալ տարի
սնանկացած՝ Regent Air
ճամբորդական գիծին երեք օ-
ղանաւերը, որոնք Boeing
727 տիպի են, եւ օրական եր-
կու թռիչք պիտի կատարեն
Լոս Անճելըսէն նիւ Երբ ու
նաեւ հակառակ ուղղու-
թեամբ: Երթուղարձի տոմար
պիտի արժէ 1570 տոլար:

Հ.Բ.Ը.Մ. ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆ Ն Ի Կ Ո Ս Ի Ա

1987-88 ՏԱՐԵՇՐԶԱՆԻՆ

Հաստատութիւն ընդունող փափաքողներուն ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

- 1.- Մեղոնեան Կրթական Հաստատութիւնը Սփիտքի հաշկա-
կան խոշորագոյն երկրորդական գիշերօթիկ վարժարանն է:
- 2.- Հաստատութեան մասնաւոր հոգածութեան ատարկան է իր
սան-սանոհներուն ջանքի հաշի տոմսի կրթութիւն եւ դաս-
տիարակութիւն:
- 3.- Այս ձգատակին կը ծառայեն նաեւ արտադասարանային
բազմազան եւ հարուստ ձեռնարկները, գործունէութիւնները:
- 4.- Հաստատութիւնը կու տայ երկրորդական համալսարանի
կրթութիւն: Ուսանողները կը պատրաստուին համակարգիչի (քոմ-
փիլթըր) գիտութեան: Նաեւ կը մասնակցին Լոնտոնի համալսա-
րանի ՃԻՄԻ.Ի. ի Սովորական եւ Յառաջացեալ Մակարդակներու
քննութեան: Այսպիսով շրջանաւարտները իրաւունք կ'ունենան ի-
րենց ուսումը շարունակելու ինչպէս Հայրենիքի, այնպէս ալ Եւ-
րոպայի եւ Ամերիկայի համալսարաններու մէջ:

Յաւելաւ տեղեկութիւններու համար դիմել, ինչպէս նաեւ դի-
մումագրիները ներկայացնել Հ.Բ.Ը. Միութեան վարչութեան:

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ

ՄԱՀ ՏԻԳՐԱՆ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆԻ

Նկարիչ Տիգրան Պերպեր-
եան իր մահանացուն կնքած
է Երեքշաբթի 14 Յուլիսին,
Մերիլէնի մէջ, յետ երկա-
րատնէ հիւանդութեան:

Հանգուցեալը անգամ էր
Հ.Բ.Ը.Մ.ի Ամերիկայի Կեդ-
րական Յանձնաժողովի,
իսկ ատեն մը վարած էր Միւ-
թեան վարիչ-բարտեղարի
պաշտօնը:

Եկեղեցական արարողու-
թիւն կատարուեցաւ Երեք-
շաբթի 14 Յուլիսին Ապամիսի,
եւ նոյն արարողութիւնը տեղի
պիտի ունենայ Երեքշաբթի 25
Օգոստոսին՝ Մերիլէնու:

ՏԱՐԱԾԵՅԷԸ «ՍԱՐՏԱՐԱՊԱՏ» ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹԸ

. Remises
. Sepellos
. Traslados

CORALLO, CUFARO Y CIA.
Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo
Av. Córdoba 4902 T.E.: 773-2800/772-3288

Պոլսոյ Հայ Կաթողիկէ «Երեւան»
ձեպարկային կազմակերպու-
թեան կեդրոնական վարչու-
թեան գործադիր կոմիտէն
Յուլիս 30-ին գումարած է
նիւստ մը, որուն ընթացքին
քննարկուած են յետագայ
գործունէութեան վերաբերող
կարգ մը հարցեր: Այս տարի,
Օգոստոս 31-ին, կը լրանայ
Հայ Կաթողիկոսի ազգային-

ազատագրական պայքարի
անուանի գէղք՝ զօրավար
Անդրանիկի մահուան 60-ամ-
եակը: Այս թուականը կը գու-
զադիպի նաեւ պոպկար ժողով-
ուրդի պատմութեան մէջ կա-
րեւոր այլ թուականի մը՝
Պաշտօնեան պատերազմի 75-
ամեակին, որ Հոկտեմբերին
պիտի նշուի Պոպկարի մէջ:
Մահօթ են ազգային հերոս

Անդրանիկի ու անոր ղեկա-
վարած հայկական կամուռ-
րական ջոկատի մեծ ծառա-
յութիւնները Պաշտօնեան պա-
տերազմի մէջ: Ժողովը որո-
շած է այս գոյգ յորեկանները
նշել Հոկտեմբերին՝ Սոֆիա,
Վառնա, Պոլզիկ եւ այլ քա-
ղաքներու մէջ հանդիսու-
թիւններով:

Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱՇԱՄԱՅՐԸ ԵՒ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾԸ



ԲԱՄԻԱՆՆԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ, 989 թ.
«ԱՍՏՈՒԱՇԱՄԱՅՐԸ ՄԱՆՎԱՆ ՀԵՏ»
(Հակակաճ Մանրանկարչություն)

Կը մօտեցայ Բրիտանոնու-
թեան ամենամոծովողական
աւագ տօներէն մին՝ Վերափո-
խումն Ս. Աստուածածնի, Օ-
գոստոսի ճիշդ կէսին աւան-
դակներէն պինդ հաստա-
ւած: Եւ ճիշդ այս օրերուն,
ծովային յամրեցաք թղթա-
տարը, որ կը համոյանայ
նամբու ընթացքին բախ տա-
րով խել մը նաւահանգիստնե-
րու դուռներուն, ահա մեզի
կը բերէ ծրար մը բերք մեր
մննդալայրէն, Բուրգերու
Բաղմէն, որմէ հեռացէր են
1958 թուին:

Կը քանակէ ծրարը, ուրկէ
կը ծաւալի ծանօթ չեմք մը լու-
յորտը հայերէն բերքի խմբա-
գրատան, «Արեւիկ» խմբա-
գրատան, որուն աշխույն աշ-
խատարն են հոյեր երկու-
նեքը տասնհինգ տարի (1943-
1958), տեմնելով հոյովորտը
չօքս խմբագրատաներու՝
Վահան Թէքեան, Յակոբ Ա-
բախան, Պետրոս Տիգրայեան,
Նուպար Պարպեան: Եւ ծը-
քարէն դուրս կուգայ մահ
«Արեւի» Մարտ 21ի (1963)
թիւը, յաւակցուած Մայրե-
րու Օրում:

Միջոցեւ Ներդաս Եւ Ամի-
րիկա մայրերու նուիրումը ի-
րենց օրին համար ընտրած են
Մայիսի երկրորդ կիրակին,
անդին Տեքսասու ուրոյն վար-
տուղորեմար մը մայրերուն
յարգանք կ'ընծայէ, անշնորհ
Մարտ 21-ին: Գանգիտանալ
դրդապատճառը այդ ընտրու-
թեան, սակայն անկիւս խորա-
պէս յուզիչ է ինձի համար, ո-
րովհետեւ 1950 թուականի
ճիշդ այդ օրն է որ վիշտն ու-
նեցայ կորսնցնելու իմ սեփա-

կան մայրս, դեռ միջին տարի-
քի մէջ: Եւ անոր դամբանը,
ինչպէս հօքս Եւ քաղաւ ուրիշ
հարազատներու դամբանե-
րը, այժմ ովկիանոսներով Եւ
ծովերով բաժնուած ինձմէ,
կը գտնուին հոն, այդ նոյն
հաղաքին մէջ ուրկէ եկած է
թերթի այս ծրարը:

Տեսէ՛ք թէ ի՞նչ յուշեր
կ'արթնան երբ թղթատարը
ազնուօրէն Ջեր ձեռքը կը
հասցնէ կապոց մը բերք հե-
ռուններէն: Շատ ուրիշ օրեր ալ
կ'արթնան անցեալէն, մէկզի
մը շարունակ ժամանակի մշու-
շը, շունչ կը վերստանան Եւ
կը սկսին վերստին ապրիլ,
անդին հրեով բուխկալ ներ-
կան: Մանկ Եւ մեծերով քնակ-
ւած հին օրեր:

Ընդունի՛ք այս մէկը - Վահե-
Վահան:

Յիշողութեան երկրը կը
բակուի միջին 1933 թուակա-
նը: Գահիրէի Պէրպլեան
վարժարանը Եւ երէց դասա-
րանի աշակերտ: Ուսուցիչ
Համբարձում Տէր Յակոբեան
գրաւոր աշակերտներուն կը
ներկայացնէ Պէրպլեան ըս-
տացուած նոր գիրք մը «Արեւ-
Անգրեւ», նոր հեղինակէ մը՝
Վահե-Վահան, որուն բուն
անունն է Սարգիս Ապուպեան
(ինչպէս կը յայտնուի գիրքի
կողմին վրայ նշուած հաս-
ցէն): Գիրքը թղթատարով կը
նկատենք Բերքումներ գորս
կարգացած ենք Փարիզի «Ջը-
ւարբոն» պարբերաբերքին
մէջ, ուրիշ ծածկանունի մը
տակ (Ս. Յ. Յարգուարթեան):
Ուսուցիչ Համբարձում Տէր
Յակոբեան վառուած էր գրա-
կանութեան կրակով Եւ իր

հուրը կը ջանար փոխանցել թէ
մեծ Եւ թէ կրտսեր աշակերտ-
ներուն, Բաջաբերով հրա-
տարակութիւնը խմորատիպ
թերթերու: Ան շրջանաւարտ
էր Պէրպլեան Ամերիկեան Հա-
մայտարանէն, Եւ Եգիպտոս Եւ
կաւ ու երկու-երեք տարի
պաշտօնավարեց իրր ուսու-
ցիչ, ապա փոխադրուեցաւ
Պաղատ:

Վահե-Վահանի քանա-
տեղծութիւնը անուշ էր ու
վաւերական: Իր անկեղծ յու-
զականութիւնը գրաւիչ էր:
«Արեւ - Անգրեւ» իմպրէ
անցինք մնաց իմ մէջ: «Կարօտ
գուրք քաներու» խորագրով
իր Բերքումներ բանդակուած
էր պատանութեանս միտքին
մէջ:

«Պատու Տանին վար դիտող
գուր կը տեսնէ՞ր սա տղան...
Իր քրճակով աշերտուն
կարօտն առի, ցնձալին
նուր մը մը ծուտեր քակին մէջ
քաղցրեղակ կը խողան,
Միշտ կը տեղաց վերին վար,
անձերն պէս, իր հայրին»:

Կ'անցնին տարիներ: Եւ
1947ին ամառը կը ծանօթա-
նանք Վահե-Վահանին, որ
Ամերիկայէն վերադարձին կը
հանդիպի Գահիրէ: Իր տե-
սակցիքէն «Արեւ» իմպրատա-
նան մէջ: Բաւաստեղծը ար-
դէն զարթած է հանրային
դէմք: Կիպոսի միջոցաւ
Հաստատութեան մէջ իր
դատարանի հասցուցած է
սերունդներ, Եւ ուսուցչական
գործը կը շարունակէ Պէրպլե-
անի մէջ, միաժամանակ հրա-
տարակելով «Արեւ» ամսագրե-
րը: Մեր տեսակցութեան մա-
սին կը գրեմ «Արեւ» մէջ (5
Յուլիս, 1947): Եւ իւրը հայկա-
կան դասն է:

Գրողներու հետ տեսակցու-
թիւններ, ամէն պարագայի
կան, կրնան «Երկնային» յա-
նախակի Բանի որ իրենց գրու-
թիւնները արդէն մէկ-մէկ ա-
ռիք են վերստին «տեսնելու»
գիրքէն, «խօսակցելու» իրենց
հետ: Եւ ահա «Արեւ» օրաթեր-
քի այս թիւը, Մայրերու Օր-
ւան առիթով, կը մատուցանէ
Վահե-Վահանի մէկ քանա-
տեղծութիւնը «Մննդեան
Գաղտնիք» կամ «Մայրական
Գիրք», որ կը պատմէ թէ ինչ-
պէս քանաստեղծ մը, նախա-
քիրտունեակն դարբերուն,
մեծնելէ ետք դարձաւ կերպար
Եւ ինձ ղոճող կը մնայ որով-
հետեւ՝ թուրք երանութիւնե-
րուն հակադէմ կը գրայ կա-
րօնամէք մայրական գիրքին:

Եւ Արաբիչը, ըստ առա-
պիւնի, կը վնտ նանգնալ Եւ
ապրիլ Մայր ունենալու վի-
ճակը:

(Ճար. Է 15)

ՅԻՇԵԼՈՎ ՏՈՒՔԹ. ՆՈՒՊԱՐ ԲԻՓԵԼԵԱՆԸ



Քառասուն օր անցած է այն
տխուր թուականէն, որ գա-
ղութիս ծանօթ ու սիրուած
ազգայիններէն տոքթ. Նու-
պար Բիւփելեանը հոգին
յանձնեցինք: Եթէ, ճիշտ է թէ՛
սիրելի մը յիշատակը մեր
մտածումին մէկ անկիւնը կը
մնայ ցորչափ մենք կ'ապրինք,
ապա ուրեմն այդ վարկածը
իւրիւն կ'արդարացնէ տոքթո-
րը:

Դեռ ինձ կը թուէ թէ փոքո-
ցի մը օրեւ մէկ անկիւնէն
յանկարծ պիտի յայտնուի,
ինչպէս որովհետեւ կրնայ ստի-
պուել զիստին, - Ֆրանսայէն
ըլլալուն իրր ազգայնող ա-
յաջոյցը - Եւ գոյաց ժպիտ մը
շրթունքներուն, պիտի մօտե-
նայ ու խօսի իրեն յատուկ Հա-
յորդականութեամբ ու պիտի
հարցնէ թէ ինչու յաճախակի
չեն այցելեր իրեն, սուրճ մը
խմելու, Եւ կամ, - խօսակցու-
թիւնը տարալու պարագա-
յին - ուրիշ մը:

Ան, պարզապէս Եւ առանց
ցուցամուտեան ապրող բա-
րեկամ մը մնաց գինը մօտէն
ճանչցողներուն համար: Իսկ
իր անձին արժէքը կը կայա-
նար հոն, ուր, անսխեռեթ
հայց կատարեալ ինքնավստա-
հաճեմամբ կը մօտենար օրեւ-
նիթի, գայի կը քննարկէր,
կը վերլուծէր, այլ մասնաւոր
յարգանքով ունիկողի կը մը-
նար խօսակցիին յայտնած
գաղափարներուն: Բազմալէտ
էր, ընդհանուր զարգացման
ստույծով, իսկ իր գրադարա-
նը, որով կը կարծեմ թէ կը
հարաւորապէս, Տաշախազի-
տարան մըն էր, մասնաւորա-
բար պատմական գիտելիքնե-
րու կատարեալ գիրքերով:
Կը կարդար հայերէն, պարսե-
րէն, այլ մասնաւոր - ֆրան-
սերէն, - իր հասակ առած ու
պատանութիւնը անցուցնէր
երկրին լեզուն - որուն մասին
յաճախ տրամադրուած չէր
ըլլար, ազգային տեսանկիւն
դիտած: Ճարտուն էր բնաւ-
ութեամբ Եւ սրտոտ: Վախ չէ
ճանչցած, միշտ Եւ իսկ գե-
րաւորական գրաւունք օրերուն,

ուր ընդհատակէն գործակ-
ցած էր երկրին ազատագրու-
թեանը համար պայքարող
ֆրանսացի ընկերներու շար-
քերուն մէջ: Իր մարդ, իր
յարգանքներն յատուկ թիւն-
ներով ոչ կը հարաւորապէս Եւ
ոչ ալ կ'ըզգայնէր դանդա-
կը սեղաններու շուրջ խոր-
ւած, - քնտանեկան տեսու-
թիւններու ժամանակ - կը չա-
զակատէրէք մտերմօրէն: Կը
զգայնէր սակայն թէ կը նա-
րագուէր, կենսունակութիւն
կրտսեանը Եւ այն յատա-
րակութիւնը, որ պարտաւորու-
ած անհատ մը կ'ունենայ զազա-
փարակից ընկերներու մօտ:

Ջառագովն կը քնտանեկան
կեանքի Եւ գայի բաղկացող
տարրերուն զօրաւոր միու-
թեան: Ատիկ՝ ահա իր ազգա-
սիրական արեւելումը Եւ Հայ-
րենասիրական ոգին, որոնց
պաշտպանութիւնը կը գտնէր
իրենց հասկացողութեան,
զեպքերն ու անցքերը տրամա-
բանութեան լոյսին տակ բե-
րելու մէջ:

Մտածումը շատ ու ժպիտը
քիչ էր, - հակառակ զուարթ
երեսնայու - Եւ ըլլալու պատ-
րաստակամութեանը - բոլոր
այն մարդոց պէս, որոնք
կեանքին անուշն ու լեզուի
անհնգած են: Այլ մասնաւոր
լեզուն: Կնքած էր երջանիկ ա-
մուսնութիւն մը Եւ ունեցած
մանչ մը Եւ աղջիկ մը: Անտ-
րէք Եւ Անին: Անին իրեն տը-
ւած էր երկու թոռ: Իսկ Անտ-
րէքը դարձած էր իր նախախ-
րած տիպարով, վերադարձ-
բիւլ ըլլալով:

Մենք սովոր էինք «տոք-
թ» մակդիրով որակել զնե-
քը, թէեւ աստամարդիք էր
աստարեկողով: Անունը չէինք
տար: Ազգանունը՝ երբեմն:
Բայց «տոքթոր» անապանդ:
Կ'երեւի այդ ինքնիկ մը մը
մօտ, Եւ ինչ գոհ էր երեւի տա-
նի, տրուած ըլլալով որ արժա-
նի ժառանգորդ կը իրցեր կը
ունենայ:

Միջին տոքթոր, ծանօթնե-
լով ու յարեկանութիւնը պիտի
չմոռնար ինչ, կրնայ փոխա-
րկալ ասիկ, երբ սուրճի մը
կամ ճաշանիցանի մը շուրջ
խորեկու առիթի ունենալը,
որովհետեւ թուած պարտա-
ղուտը թէ կարեւորագէտ լեզուն,
Ֆիլիքսայէն: Բայց ճաշող տը-
պան պիտի արձալանուէր
մեր յուզութեան մէջ:

Հող թիւին ըլլալ, Վ.Ա.

ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՉԵԼԵՊԵՆԻՆ
«ԶՕՐԱՎԱՐ ԱՆԴՐԱՆԻԿ
ԵՒ ՀԱՅ ՅԵՂԱՓՈԽԱԿԱՆ ԸՆԴՈՒՄԸ»
Խորագրեալ կորողական աշխատանքներ
(764 էջ, 100 էջ անկի վարձեր, մատուցողութիւն՝
270 ամբարներու)
ՍՍՏԱՆՈՒ ՀԱՄԱՐ ԳԻՄԻՆ ՀԵՂԱՎԱԿԻՆ
ANTRANIG CHALABIAN
17264 Melrose
Southfield, Michigan 48075
U.S.A.

ԻՆՉՈՒ ԱՅՍ ՄՆՏՈՒՄԸ...

(Ծար 8րդ էջին)

Անթոնյաններն ու բողոքները:

Այս բոլորը շատ յստակ կերպով ցույց կու տան՝ թե, բաական մանրամասնությամբ եւ բժախնդրորեն կազմակերպւած էին այս խախտումները, որպէսզի օրինական նկատմամբ այս մարմինները ներս կարգ մը շրջանակներ ունենան բացարձակ մեծամասնութիւն՝ պղտորելու համար Անգլիահայ խաղաղ գաղութը:

Վերոյիշեալ մասնովն մէջ լոյս տեսած յօդուածները, վերջերս Անգլիահայ գաղութին ներս անգլիներէ լեզուով բաժնուած թոռացի-կը, «խումբ մը հին լոնտոնահայերու» պիտակին տակ թաքնուած կարգ մը «իրք թէ» խղճամիտ ազգայիններ ազգայնաւ իրենց յօդուածներով եւ յայտարարութիւններով կը միտէին միայն մէկ նպատակի՝ բաժանել եւ պարտադրել անընդունելի ճոր կարգադրութիւններ մեր գաղութին:

Սպառնալիքներով եղուն այս յօդուածները/յայտարարութիւնները կրնան մէկ ակնկիւնէ գալ միայն, որուն արդէն հայ ժողովուրդը ջաջատեղեակ է:

«Խումբ մը հին լոնտոնահայերու» պիտակին տակ թաքնուած լոնտոնահայերը թող բարոյական քաղութիւնը ունենան առաջ գալու իրենց անուններով, որպէսզի գաղութը աւելի մօտեն ծանօթանայ իրենց եւ հիշող պատկերացում ունենայ իրենց գործունէութեան վերաբերեալ:

Ինչո՞ւ որեւէն այս կազմակերպեալ բարոյական ճնշումը: Ինչ յետին նպատակ մը կայ թաքնուած անոր ետին...

Անհրաժեշտ է որեւէն, որ Անգլիահայութիւնը բացայայտեն եւ գիտակցի վարագործին ետեւ պատրաստուած այս մարդոց հետապնդման բուն նպատակը:

Անհրաժեշտ է որեւէն, որ թեմական խորհրդի ընտրութիւններուն քուէարկելու իրաւունք ունենան միայն Անգլիահայատակ եւ Անգլիա մնալուն կերպով ապրելու իրաւունք ունեցող գաղութին անդամները:

Անհրաժեշտ է, որ այս փոքր գաղութը անցնելի նման ունենայ մէկ մարմին՝ Համայնքային Եկեղեցական Խորհրդով անուով, առաւելաբար 15 անդամներ բաղկացած:

Անհրաժեշտ է, որ քուէարկութեան ձեւը փոխուի, խտասփելու համար նպատակադրուած խախտումներէ, ինքնիշխանութիւններէ եւ ինքնագլուխ կարգադրութիւններէ, եւ պնդուի, որ իւրաքանչիւր քուէարկող անձամբ ներկայանայ ընտրութեան, եւ իր ինքնութիւնը փաստելէ ետք միայն անձամբ յանձնէ իր քուէարկութիւնը, ինչպէս տեղի կ'ունենան բոլոր տեղական օրինական քուէարկութիւններու ընթացքին:

Անհրաժեշտ է, որ ճոր կանոնադրութիւնը վերատեսութեան եւնթարկուի, գորհացնելու համար Անգլիահայոց թեմական խորհրդի կանոնագրային անհրաժեշտ պահանջները՝ նկատի առնելով Մանչեսթրի հայկական եկեղեցւոյ իրավիճակը, ներդաշնակ մէկ ընդհանուր կանոնադրութիւն ունենալու համար:

Այսպիսով մեր յարգելի գաղութի անդամներուն ուշադրութեան կու գանք յանձնել այս պարագաները, որ անմիապատկ չէ այս ճնշումը, որ կը բանցնուի հասկանալի աղբիւրներէ, շփոթեցնելու համար մեր գաղութի կենսի մթնոլորտը եւ այսով պղտոր շուրի մէջ ձուկ որսալ...

«ԵՐԵՒԱՆԻՆ» Երկշաբաթաբար
Լոնտոն

ԺԱՆ ԱՄՈՒՆԻՍԵԱՆԻ ԵՆՈՅԸ

(Ծար. 10րդ էջին)

Կրկնողութիւն:

Այս առիթի Այնուիսեան յիշեց իր ուսուցչին՝ Արամ ՏԼՐ Յովհաննէսեանին, որ Հայաստանի Ազգային Երգչախումբին խմբավարը եղած է, որուն հետ 1960 թուականին երբ է աւիա աշխատակցած է:

Ժան Այնուիսեան, ցարդ վեց աւիաբերով Հայաստան այցելած է աւիաբեր ունեցած է. նաեւ հուն երգչախումբի ղեկավարելու:

Սեմի քաջ գիտեմք է, մեր սիրելի ու տաղանդաւոր երգչախումբ-խմբավարին համար առաջնահերթ պայման է. ազգային կրկնողութիւնը:

Իր խիստ հետաքրքրական եւ ուսուցող գրոյցին յայտնեց թէ՛ ազգային կրկնողութիւնը երգողին մէջ արթնցնելու համար որդեգրած է, հայ արդի երաժշտութեան Հայր՝ Կոմիտաս Վարդապետի միջոցառումը, այսինքն, տալ բաւանդողութեան առէն մէկ քառիկ իմաստ, որոնց մէջ կը խտանայ երաժշտութեան կենսունակութիւնը: Ապա, Ժան Այնուիսեան մանրամասնեց ու բացատրեց Կոմիտասի երգերուն ազգային բնութագրութիւնը:

Յարգելի երգչախումբ-խմբավար իր գրոյցին աւարտին տեղեկացուց թէ կրկնախումբի կազմութեան երեսնամեակին առիթ. 13 նոյեմբերի իւրաքանչիւր «Միտիւրիտի» բառաբարբառին մէջ տեղի պիտի ունենայ երաժշտական հանդիս, որուն երգչախումբ պիտի կազմ. յատկապէս Կոմիտաս Վարդապետի տեղծագործութիւնը:

*
* * *
*

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ազգային եւ Եկեղեցական ասանդութիւն «Յիշատակ մեռելոց» կատարել ամէն Տաղար տօներու յաջորդող Երկուշաբթի օրը: Յարգելով սոյն ասանդութիւնը Երկուշաբթի, 17 Օգոստոսին, Ազգային գերեզմանատան Ս. Երրորդութիւն Մատան մէջ պիտի մատուցուի Ս. եւ Անմահ Պատարագ ու հոգեհանգստեան մասնաւոր պաշտօն, Աստուածածին Վերափոխման տօնին յաջորդող «Յիշատակ մեռելոց» խմբով:

Փոխադրութեան համար կատարուած է մասնաւոր կարգադրութիւն եւ առատեան ժամը 9-ին միջոցներ ճամբայ պիտի ելլեն բոլոր եկեղեցիներէն (Հայ Կեղոն, Յօրտէ, Վ. Լուիս եւ Վ. Այսինա):

Ս. Պատարագը կը սկսի ժամը 10.00-ին: Ինչպէս ծանօթ է Աստուածածին Վերափոխման տօնը նմանապէս Հայ մայրերուն եւ ազգային սովորութեան համաձայն անոնց օրը է Ուստի, կը հրապարակեմ մեր հաւատացեալները ներկայ գլուցնելու Ս. Պատարագին յարգելու համար իրենց մեռելներուն եւ մասնաւորաբար բոլոր հանգուցեալ Հայ մայրերուն յիշատակը:

ԳԻՒՂԱՆ, ԱԶԳԱՅԻՆ, ԱՄՈՒՆԻՍԵԱՆԻ

ՄԱՆՈՒՄ. Տաղար Տօներու Կիրակի օրերը Հոգեհանգստեան պաշտօն չի կատարուի, նկատի ունենալով յաջորդող օրուն «Յիշատակ մեռելոց» մասնաւոր Պատարագը:

Այս առիթի՝ 16 Օգոստոսին Հոգեհանգստեան պաշտօն տեղի պիտի չ'ունենայ:

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի 30 Օգոստոս 1987-ի առատեան, յատար Ս. Պատարագի, Յօրտէս Վարագայ Ս. Խաչ Եկեղեցւոյ մէջ տեղի կ'ունենայ հոգեհանգստեան յատուկ պաշտօն, Արծրունի Ազգ. Վարժարանի նշանակալի բարեբարներուն հոգիներուն համար:

Արամ Խարաչեան, Արմենակ Գարամանեան, Արթին Մանգիկեան, Գեորգ Եփրեմեան, Երուանդ Տէր Մարտիրոսեան, Եփրատ Փանոսեան, Էտարատ Պոյաճեան, Թադէոս Թադէոսեան, Թորոս Թորոսեան, Կարպիս եւ Լուսանիկ Սապրեան, Միհրան Գալպանեան, Յակոբ Ուրզեան, Յովհաննէս եւ Ելանիկ Սեւ Յակոբեան, Ռուբեն Պարսամեան, Սեդեկիւն եւ Վերին Գատարեան:

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ, Թեմիս Առաջնորդ՝ Գեղ. Տ. Գրիգորիս Եպ. Բուհարեան:

Երկնողութիւնը կը կատարէ Եկեղեցւոյ երգչախումբը, ղեկավարութեամբ՝ Տիկ. Սիրան Զօրեանի:

Կը հրապարակեմ մեր հաւատացեալ ժողովուրդը ներկայ ըլլալու սոյն հոգեպարար արարողութեանց:

ՀՈԳԱՅԻՆԱՅԻՆՈՒԹԻՒՆ

ԿԸ ՆՈՒԻՐԵՆ

Մտրեն Գասպարի մահուն տխուր առիթի կը դուստրը՝ Անի Գասպար-Թեմեան եւ փեան՝ Յակոբ Թեմեան «Մարտարապատ»-ին կը նուիրեն

Ա. 50.-

ՍՈՒՐԲ ԱՍՏՈՒԱՄԱՐԱՅՐԸ ԵՒ ԲԱՆԱՍՏԵՂՍԸ

(Ծար. 14րդ էջին)

«Պարսկ լուծման մայրական գիւղիկի գաղութի մը ապա, Բոլորաշինական թէ յոյնական արեանս գիւղիկն ալ բոլոր»:

Եւ քանաստեղծ Վահե-Վահեան իր բերրութեամբ կ'աւարտէ հետեւեալ տողերով, որոնք կը ծանուցանեն Յիսուսի ծնունդը:

«Ու լուս գիւղիկ մ'ենտաւոր, լոյսի ճաճանչ մը անշէջ՝ Մարմին առած կը ննջէր Աստուածածին գիւղիկին մէջ»:

Ս. Աստուածամոր դէպի երկինք համարածին տօնի նշանակալի, ահա այսպէս բարաստարի ծամրով ընդունեն:

ցի այցելութիւնը այդ հնօրեայ ծանօթիս՝ Վահե-Վահեանին: Եւ այս անգամ, իր խօսքերը, նոյնքան պնդունաբար որքան միշտ, կը կրէին յաւիտեալ բարեմասնութիւն մը, կ'արտայայտէին գերազանց առաքինութիւնը - կը վերաբերէին Յանգիւսեանին: Ինծի համար մեծ ուրախութիւն էր դասական կառուցածով այդ բերրութեան մէջ ողջունել հարազատ արձագանքը Քրիստոնէական հաւատքին: Իրեն ծայրէն հայու մը որ կը դառնան թէ ինք վարդապետ սերունդէն է - ո՛չ վատակի:

Այդ, մարդացաւ Աստուած, եւ մարդիկ չընդունեցին գիւղիկ

ու խաչեցին: Խոցուեցաւ սիրտը իր Ուրբ Մայրիկին, սիրտը Աստուածամոր: Սակայն ի պատկուհի այդ մարդեղնական ցուրտին, կին մը դարձաւ «Թագուհի երկնաւոր» (վկայութեամբը Նաբեկագիւղի եւ բոլոր Քրիստոնէական խորհրդագրացներուն): Իրաւամբ է, որ Լին-Բրեն Ուրբ Հիւկը (1135-1200) կը յիշեցնէր իր ժամանակի կիններուն թէ՛

«Ոչ մէկ այդ մարդ կրնայ իսկ թէ ինք Աստուծոյ Հայրիկ, սակայն կրնայ իր իսկապէս հոգած է Աստուծոյ Մայրը»:

Այս խօսքերով, ան կ'ուզէր շնչելու թէ ինչքան բարձր է

կին էակին կոչուելու եւ կ'ուզէր մատնանել ընկն առաքինութեան ուղին:

Շնորհիկ Աստուծոյ բարութեան, Աստուածամայրը նաեւ Մայրն է բոլոր մարդ էակներուն: Անոր կը դիմէ Այսօր-ըրից իր հուսկ կարիքին մէջ, երբ փակուած են բոլոր միւս դուռները եւ ինք մնացած է անօգնական ու անմար:

Բանաստեղծ կամ ոչ, հայն ալ դարերու ընթացքին իր երկիւղած սիրտը մատուցած է Ս. Աստուածամոր: Այսօր ալ, Վահե-Վահեան ահա քանաստեղծի իր հնչալը եւ տաղանդը կը լուսարարելու հայրական անող հաւատքին:

ՍԱՀԱԿ ՊԱԼԵՍՏԻՆ

Օգոստոս 1983

Բիւտր Ժաննիյո, Պրազիկ

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Dr. Javier B. Kuyumdjian

TUCUMAN 1438. PISO 7º

T.E.: 40-6809 / 7112 / 49-7049

Nishan Devcyan y la actualidad del Deportivo Armenio

Seguramente usted se preguntará: qué estará ocurriendo en el Deportivo Armenio? Por eso, con el objeto de responder a sus posibles interrogantes, entrevistamos al señor Nishan Devcyan, uno de los fundadores y actualmente Tesorero de la Institución.

Como socio N° 3 y único miembro del grupo de pioneros que queda en la actividad, quisimos que nos contara primero:

-Cómo nació la idea de fundar Armenio?
-Se originó porque entendíamos que con el fútbol podíamos darle mayor trascendencia a nuestra colectividad, no sólo en la Argentina sino también en el mundo, para hacerla conocer.

-Cómo se llega a esta realidad de hoy?

-Después de años de trabajo sacrificado y, por supuesto, con la ayuda de aquellos que de alguna forma colaboraron.

-Qué nos puede decir en cuanto al movimiento de jugadores?

-Bueno, del plantel anterior sólo hemos cedido a Godoy, en calidad de préstamo a Tigre, y Vaccar a Almagro. Además, transferimos a Cincunegui al Deportivo Quin-

dío de Colombia, por quien nos dieron 120.000 dólares, que restan cobrar, y el pase de Juan Sen (ex-Newells), capaz de desempeñarse en cualquier puesto del ataque. Asimismo, dejamos libres a Falce y Pelayes, entre otros. El resto de los futbolistas ya tiene arreglada su situación con la entidad.

-Hubo alguna incorporación?

-Claro que sí. Con el dinero de la venta de Cincunegui contratamos a Wensel (Tristan Suárez), Oudokian (libre del Grupo Universitario de Tandil), Kuchen (libre del Junior de Barranquilla, Colombia), Yeladian (libre del Wanderers de Montevideo), Gándaras (Defensores de Belgrano) y un norteamericano cuyo nombre es Mike Simon, ofrecido por un intermediario, pero que se encuentra a prueba.

Además, hicimos uso de las opciones definitivas de Sarmiento, Argüeso, Vega y Oviedo, propietarios de sus pases.

-Ahora se retirarían del mercado?

-No, nos faltaría un arquero y un volante ofensivo armador.

-Qué buscan para este Campeonato?

-Por ser la primera temporada en la categoría, pretendemos un puesto a mitad de tabla; significaría más que salir campeones. Eso sí, en pelear el descenso nunca pensamos, pues consideramos que Armenio da para más.

-Jugarán, nuevamente, en Platense como local?

-Sí, firmamos un convenio hasta la finalización del co-



INGREDIENTES: (Para 4 personas)

4 filetes grandes de merluza,
3 cebollas de verdeo, chicas,
1 morrón rojo,
100 grs. de queso tipo Mar del Plata,
1 vaso de vino blanco seco,
2 papas grandes,
25 grs. de manteca,
sal, pimienta y jugo de limón a gusto.

riente año, y estamos en conversaciones para prolongarlo por dos más.

-Cómo andan las obras en Ingeniero Maschwitz?

-Bien. Pienso que al inicio del torneo de divisiones inferiores, en octubre, Armenio podrá actuar allí, al mismo tiempo que entrenarían los titulares. Lo que no aseguramos es la fecha de inauguración oficial porque para ello deberíamos contar con un estadio muy completo, y necesitaríamos muchas cosas.

La charla continuó hasta llegar al punto más interesante: el presente del plantel profesional.

Al respecto, expresó:

-Hace una semana que se concentra en SETIA, donde permanecerá unos días más. El martes pasado por la mañana disputó un partido amistoso, consistente en dos períodos de treinta minutos cada uno, frente a Argentinos Juniors, en cancha de este, igualando sin puntos. En mi opinión, al equipo le

COCINA ARMENIA

Arrolladitos de merluza con queso

PREPARACION:

Lavar y secar los filetes, y extenderlos sobre la tabla de picar. Picar las cebollas de verdeo y mezclarlas con el pimiento cortado. Rociar los filetes con jugo de limón y salpimentarlos.

Repartir sobre ellos la mezcla de cebolla y pimiento, y el queso en bastones. Arrollar los filetes sujetándolos con palitos.

Enmantecar una fuente de horno y colocar en ella las papas peladas y cortadas en rodajas algo gruesas, salarlas y disponer encima los rollitos.

Bañarlos con vino y cocinar en horno moderado durante unos 50 minutos, añadiendo agua o caldo a la fuente si se notara seco.

Servir, quitando previamente los palitos.

Ana A. de Basmaidjian

falta acople y un poco de personalidad, lo que se notó en el comienzo, quizás por el rival que tenía enfrente, con figuras como Batista, Olguín, etc. Armenio formó igual que en el Nacional "B", exceptuando a Ubéda, lesionado, Cincunegui y Godoy, quienes fueron sustituidos por Oviedo, Sen y Jodor. En la segunda parte ingresaron Yeladian y Vega, con los que Armenio tuvo más fuerza.

-Por último, cuál es su deseo para 1987?

-Pediría a la gente que sigan apoyando, como lo hicieron hasta el momento, y si es posible un poco más.

Usted ya sabe todo lo que le interesa, gracias a Nishan Devcyan, indudablemente uno de los responsables de la existencia del glorioso Deportivo Armenio.

Daniel R. Der Avedissian

SURFING

SRL

Telas de plush-jersey-piqué-ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varilean

Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486 - Larrea 377

T.E.: 47-7390

Pueyrredon 358 (1032) Capital

T.E.: 47-1381

Dra. SIRUHI BELORIAN

Dra. AMARILIS PIRANIAN de KULLAHIAN

ABOGADAS

Uruguay 750, 9° "D"
Capital Federal

T.E.: 45-6213
15 a 19,30 Hs.

TERKA

S.A.C.I.F.I.y.A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo Bs.As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LO PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS



Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **B**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"

de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun a Vie.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315
Director

MIHRAN SARAFIAN
Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Cep. 30579 - San Pablo
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Tanelian
Benito Blanco 675 Ap. 201
T.E.: 70-3114 Montevideo